

Kaunis Grani

Nro Nr 14/26.11.-9.12.2020 ▪ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ▪ www.kaunisgrani.fi



Avaamme taas huomenna.

Täysin uudistettu Granin Mäkkäri avaa ovet 27.11. Avoinna 24h. Tule tutustumaan.

#ruokatilauksesta #pöytiintarjoilu #nopeampiautokaista
#uusittusisustus #itsepalvelukioskit

Avajaistarjouksina 27.-29.11.



24h

**Big Mac™
-ateria
6,45 €**



klo
10-23

**Happy Meal™
-ateria
2,95 €**



klo
06-10

**Fresh McMuffin™
+ kahvi (0,3 l)
2,95 €**

Kiperät paikat luokan parhaalle

Kauniainen on kunnista se, joka on ollut vähiten riippuvainen valtionavustuksesta. Mutta soteuudistus – jos ehdotus, jota eduskunta tuota pikaa alkaa käsitellä, hyväksytään – muuttaa kaiken.

Yle kuvaili taannoin, miten kaikki on muuttumassa. Kolmessa kunnassa valtionavut muodostavat alle kymmenesosan verotuotoista. Espoon saamat valtionavut ovat alle kahdeksan prosenttia tuloista. Kauniaisissa luku on pienin koko maassa, kolme prosenttia.

Uudet vaatimukset asettavat luokan tähän asti parhaan oppilaan kovaan paikkaan. Kauniaisissa valtionavut vastaavat tulevaisuudessa yli 50 prosenttia tuloista. Kaupungin ennätyskellisen alhainen veroprosentti (17% vuonna 2021) putoaa 3,74 prosenttiin, kun terveydenhoito siirretään pois kunnilta. Kunnilla on siis edessään huomien muutosten aika, eivätkä he voi asialle tehdä yhtään mitään.

Espoo ja Kauniainen ovat myös pääosassa toisessa suuressa projektissa, nimittäin kaupunkiradassa. Toimintamahdollisuudet ovat myös tässä asiassa vähissä. Moni on kutsunut tätä vaikeimmaksi kysymykseksi ikinä kaupungille. Maanantaina valtuusto viimein hyväksyi sopimuksen, mutta edellyttää kustannuskattoa, jotta kustannukset eivät tulevaisuudessa pääse karkaamaan.

Lue tästä lisää lehdestä, netistä ja myös kaupungin nettisivuilta.

Hanke on kallis. Projekti maksaa yli 275 miljoonaa euroa ja Kauniaisten osuus summasta on 10 prosenttia. Kaupunginjohtaja Christoffer Masar on todennut, että kaupunkirata on 10 000 asukkaan Kauniaisille vaikeampi pala kuin 290 000 asukkaan Espoolle. Espoo saa kaupunkiradan ansiosta suuret tulot tonttikaupoista. Kauniaisille rata vastaa investointiohjelmaa noin kolmeksi vuodeksi.

Kaupungin kannalta on hienoa, että Kauniainen saisi uudet käyttäjäystävällisemmät asemalaiturit ja hissejä asemille. Kauniaisille tämä on monen mielestä laih lohtu hintaan verrattuna.

Tammikuussa Kauniaista odottaa myös uusi aikakausi liikenteessä, kun kaupungin pysäköinninvalvonta tehostuu. Espoolaiset pysäköinninvalvoijat aloittavat valvonnan tammikuun alussa, mutta he jakavat tammikuussa vain huomautuksia väärin pysäköidyille kulkuneuvoille. Varsinaisia sakkoja aletaan kirjoittaa helmikuussa. Lue tästä lisää lehdestä.



kolumni ■ kolumnen

Härda bud för den som varit bäst i klassen

Grankulla är den kommun som varit minst beroende av statsandelar, men på grund av vårdreformen – om det förslag som riksdagen snart ska behandla godkänns – omkastas allt.

Yle rapporterade nyligen på ett beskrivande sätt om hur allt nu förändras. I tre kommuner utgör statsandelarna under en tiondel av all skattefinansiering. I Esbo kommer under åtta procent av intäkterna från staten. I Grankulla är andelen den minsta i hela landet, tre procent.

Nu blir det dock hårda bud för dem som hittills varit bäst i klassen. I Grankulla kommer de statliga pengarna i framtiden att stå för över 50 procent av intäkterna. Stadens rekordlåga kommunalskatteprocent (17% år 2021) sjunker till 3,74 % då hälsovården flyttas bort från kommunerna, som alltså står inför svindlande förändringar utan att de kan göra något åt saken.

Esbo och Grankulla är i huvudrollen också då det gäller ett annat stort projekt just nu, nämligen stadsbanan. Även här är handlingsmöjligheterna få. Ärendet har av många betecknats som den viktigaste frågan någonsin för Grankulla. I måndags godkände stadsfullmäktige slutligen avtalet, men ställer ett kostnadstak som villkor så att kostnaderna inte stiger i framtiden. Läs mera om beslutet inne i tidningen, på webben och även på stadens webbplats.

Investeringen är dyr för staden. Projektet kostar över 275 miljoner euro och Grankullas del av summan är 10 procent. Stadsdirektör Christoffer Masar har konstaterat att stadsbanan är en svårare bit för Grankulla med 10 000 invånare än Esbo med 290 000 invånare. Esbo får tack vare stadsbanan stora inkomster från tomtförsäljning. För Grankulla motsvarar banan ett investeringsprogram för cirka tre år.

Det positiva för stadens del är att Grankulla skulle få nya, mera användarvänliga peronger och hissar vid stationerna. För Grankulla är det här enligt många en klen tröst med tanke på vad kalaset kostar.

I januari står Grankulla också in för en ny tidsära på trafiksidan då parkeringsövervakningen intensifieras i staden. Parkeringsövervakarna från Esbo dyker upp i början av januari, men under den första månaden delas bara anmärkningar ut till felparkerade fordon. Egentliga böter delas ut från och med februari. Läs mera om detta inne i tidningen.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR



Nätkää ja kuunnelkaa nuoria

F KEVÄÄLLÄ etäopetuksen jälkeen tiesimme, että suurin osa oppilaista oli selviytynyt hyvin, mutta aavistimme, että mahdolliset ongelmat voivat näkyä vasta myöhemmin. Näin totesin edellisessä kolumnissani Kaunis Granissa elokuussa. Nyt marraskuussa näemme valitettavasti osan näistä pahaenteisistä merkeistä entistä selvemmin. Huomaamme nyt epidemian jättämät jäljet, vaikka oppilaat ovat syksyllä saaneet käydä koulua, saaneet kouluruokaa, saaneet tavata luokkatovereita ja muita oppilaita ja saaneet yhdessä touhuta fyysisten toimintojen ja harrastusten parissa. Toisin sanoen he ovat tehneet sellaisia asioita, joiden tiedämme olevan tärkeitä lapsille ja nuorille.

Kauniainen on pieni yhteisö, ja on hankalaa tehdä pitkälle meneviä päätelmiä asioitten sulhteesta, mutta yhdessä pääkaupunkiseudun kollegojen kanssa

näemme koko alueelle yhtenäisiä kuvioita. Etäopetuksen aikana kotien merkitys kasvoi lasten hyvinvoinnissa ja oppimisessa. Tämä tarkoitti, että useimmat oppilaista selviytyivät tilanteesta hyvin. Mutta osa lapsista asui kodissa, jossa joutuivat kärsimään työttömyydestä tai jostain muusta haavoittuvuudesta.

Asiakkaitten määrä esimerkiksi oppilashuollossa ei näytä kasvaneen, mutta havaitsemme, että lapsia ja nuoria vaivaavat ongelmat ovat suurempia kuin aiemmin. Kaupunkialueella kokoontuu entistä suurempia ja entistä nuorempien lasten muodostamia ryhmiä kuin aiemmin. Olemme nähneet levottomuuksia ja entistä suurempia taipumuksia ongelmakäyttäytymiseen ja huumeiden käyttöön.

Kyse on tietysti nuorten tavasta kamppailla epidemian aikana esiintynyttä yksinäisyyden tunnetta vastaan. Mutta se on myös merkki perheiden haavoittuvaisuudesta.

Osa nuorista reagoi testaamalla rajoja. Keväällä priorisoimme kansallisten suuntalinjojen mukaisesti pienempien lasten lähiopetusta. Esimerkiksi lukiolaiset etäopiskelivat koko kevään. Mutta tutkimuksista näemme, että lukiolaiset kärsivät eniten rajoituksista. Pienemmät lapset olivat tyytyväisempiä perhe-elämään ja kotikouluun, mutta vanhemmat koululaiset olivat riippuvaisempia ystävien tapaamisesta.

Kauniaisissa olemme panostaneet tänä vuonna paljon nuoriso-ohjaajiin, jotka liikkuvat ulkona alueilla, joissa nuoret kokoontuvat. Mutta he työskentelevät myös virtuaalisesti nuorisotyön parissa, jotta tavoittavat niin paljon nuoria kuin mahdollista.

Myös kouluissa on ollut käytettävissä nuoriso-ohjaajia. Yritämme viimeiseen asti pitää koulut ja harrastustoiminnan avoinna, koska tiedämme kevään sulkemisten jälkeen, miten tärkeää harrastustoiminta on nuorille.

Yhtenä yhteisenä ilonaiheena oli kaikille niille

peruskoulunsa päättäneille oppilaille, että he löysivät jonkinlaisen jatkokoulutuspaikan myös tänä vuonna. Silti nuorisotyöttömyys on ennätyskellisen korkealla tasolla. Se oli ennätyskellisen alhaalla ennen pandemiaa.

Pitkän aikavälin moniammatillisessa yhteistyössä nuoret ja perheet on asetettu keskiöön. Tämä toiminta on tärkeämpää kuin koskaan, jotta ehkäisemme syrjäytymistä. Syksyn aikana olemme laajassa yhteistyössä ja osallistavalla tavalla työskentelevät yhdessä kaupungin uutta nuorten ja lasten hyvinvointisuunnitelmaa. Siinä tulemme nostamaan esille useita tärkeitä toimenpiteitä.

On kuitenkin tärkeää ymmärtää, ettei ole yksinkertaisia ratkaisuja. Samalla voimme kaikki olla osallisena lapsiystävällisen kaupungin kehittämisessä yrittämällä todella nähdä ja kuunnella lähellämme olevia lapsia ja nuoria.

Se och hör de unga

SE VI visste efter vårens distansundervisning att de flesta elever hade klarat sig bra, men vi anade att eventuella problem kan synas först senare. Det här konstaterade jag i min förra kolumn i Kaunis Grani i augusti.

Nu i november ser vi tyvärr vissa av dessa illavarslande signaler allt tydligare. Även om eleverna under hösten fått gå i skola, fått skolmat, fått träffa klasskompisar och lärare och fått syssla med fysisk aktivitet och hobbyer tillsammans, dvs. sådant som vi vet att är viktigt för barn och unga, så ser vi nu att epidemin sätter spår.

Grankulla är ett mindre samhälle och det är vanskligt att dra långtgående slutsatser om samband, men tillsammans med kollegerna i huvudstadsregionen ser vi vissa mönster i hela regionen. Under distansundervisningen ökade hemmens be-

tydelse för barnens välmående och lärande. Det innebar att de flesta elever klarade situationen bra. Men en del barn lever i hem som drabbats av arbetslöshet eller annan utsatthet. Antalet klienter verkar inte ha ökat inom t.ex. elevvården, men vi ser att de problem som en del barn och unga har är större än tidigare. Ute i stadsmiljön samlas större grupper av allt yngre barn än tidigare. Vi har upplevt oroligheter och en större benägenhet till problematiskt beteende och droganvändning.

Det handlar förstås om de ungas sätt att kämpa mot känslan av ensamhet, som uppstått under epidemin, men det är också tecken på familjers utsatthet. En del unga reagerar genom att testa gränserna.

Under våren prioriterade man enligt de nationella riktlinjerna närundervisning för de minsta barnen, medan t.ex. gymna-

sierstuderande studerade på distans under hela våren. Men i studier ser vi nu att det var gymnasierstuderandena som led värst av nedstängningen. Mindre barn har varit mer tillfreds med familjelivet och hemmaskolan, medan de äldre är mer beroende av samvaron med vänner.

I Grankulla har vi i år satsat mycket på ungdomsledare som rör sig utomhus på de ställena där de unga samlas, men de jobbar också med virtuellt ungdomsarbete för att nå så många som möjligt. Även i skolorna har vi ungdomsledare som finns till hands. Vi kommer in i det sista att försöka hålla skolorna och hobbyverksamheten öppna, för vi vet efter den nedstängda våren hur viktig den här aktiviteten är för de unga. En glädjande sak är att alla som avslutade den grundläggande utbildningen i Grankulla fann en fortsatt studieplats av något slag också i år, men ungdomsarbetslösheten befinner sig ändå på en rekordhög nivå, efter att ha varit rekordlåg före epidemin.

Det långsiktiga mångprofessionella samarbetet som sätter de unga och familjerna i centrum är viktigare än någonsin för att förebygga utslagning. Under hösten har vi i ett brett samarbete och på ett delaktigt sätt arbetat med stadens nya välfärdsplan för barn och unga. I denna kommer många viktiga åtgärds paket att lyftas fram.

Det är ändå viktigt att förstå att det inte finns enkla lösningar. Samtidigt kan vi alla bidra till en barnvänlig stad genom att verkligen försöka se och höra de barn och unga vi har i vår närhet.

HEIDI BACKMAN
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA
BILDNINGSDIREKTÖR
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKILÄ



S-MARKET



HERKULLISTA S-MARKETISTA

LÄCKERT FRÅN S-MARKET

Hinnat voimassa 25.11.–30.11.
Priserna gäller 25.11.–30.11.



Atria
Joulukana,
mausteinen/
Jylkyckling,
kryddig
n. / ca 1,7 kg

VAIN S-MARKET GRANISSA

ENDAST I S-MARKET GRANI

399



Marli
Perinteinen
glöjuomi/
Traditionell
glöggdryck
1 l

159



Töysäläinen
Piparkakkuja/
Pepparkakor
400 g (4,95/kg)

198



Myllyn Paras
Torttutaikina-
levyjä/
Tårtdegsplattor
1 kg

229



Dronningholm
Tähtitorttu
Luumumarmeladi/
Plommonmarmelad
300 g (3,83/kg)

115



PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME
KAUPASSA KÄYDESSÄ
VI TAR HAND OM VARANDRA
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN



PESTÄÄN
KÄDET.
VI TVÄTTAR
HÄNDERNA.



JÄÄDÄÄN KOTIIN
PIKKU-
NUHASSAKIN.
VI STANNAR
HEMMA ÄVEN
MED LINDRIG
SNUVA.



MUISTETAAN TURVAVÄLI.
VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK-
KAISIIN JA HENKILÖKUNTAAN.
VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS-
AVSTÄNDET. MINST
1 m TILL ANDRA KUNDER OCH
PERSONAL.



SUOSITAAN LÄHI-
MAKSUA TAI MOBILE-
PAYLLA MAKSAMISTA.
VI BETALAR OM
MÖJLIGT MED
KONTAKTLÖS BETALNING
ELLER MOBILEPAY.

S-market Grani

Kauniaistentie 7 / Grankullavägen 1

ma-pe / mån-fre 7-22 • la / lör 8-22 • su / sön 9-21

S-market Pohjois Kauniainen / Norra Grankulla

Asematie 1 / Stationsvägen 1

ma-pe / mån-fre 7-21 • la / lör 9-18 • su / sön 9-18



MEILTÄ
SAAT
BONUSTA
s-kanava.fi



vbo.fi

Varuboden-Osla vaihde/växel 010 762 600 (0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

VAD ÄR VIKTIGAST FÖR DIG?

GENOM ATT STÄLLA UPP I KOMMUNALVALET FÅR DU EN
MÖJLIGHET ATT ARBETA FÖR DE SAKER SOM LIGGER JUST
DIG NÄRMEST HJÄRTAT. LÄS MER PÅ WWW.SFP.FI!



SFP RKP
kommunalval

Hur mår våra ungdomar i dag och vilken roll har närsamhället?

SFP I GRANKULLA ARRANGERAREN AKTUELL
SAMHÄLLSDISKUSSION Torsdag 26.11 kl. 18.30 – cirka 19.45

Inledande talare är expert **Matilda Wrede-Jäntti**, som arbetar vid enheten för socialt arbete vid Helsingfors universitet och är engagerad i flera forskningsprojekt som rör ungdomars vardag och mående. Matilda har även arbetat som specialungdomsarbetare i Grankulla i början av 90-talet.

- Vad säger den färskas ungdomsbarometern om hur våra ungdomar mår?
- Vilken roll har skolan, vännerna, hobbyn, föräldrarnas mående och det lokala samhället?
- Vilka problem har ökat, och vilka åtgärder borde man lägga in?
- Vilka kännetecken är särskilt aktuella såsom rörande missbruk, tjejers mående, utanförskap och den psykiska hälsan

En lokal sakkunnighetspanel finns på plats som kommenterar Matildas inlägg och svarar på frågor: **Anna-Lena Karlsson-Finne**, socialarbetare, **Pia-Lisa Sundell**, verksamhetsledare, **Jessica Lerche**, utvecklingschef, **Jens Almark**, ungdomsledare

Hjärtligt välkomna!

Följ med evenemanget på: <https://youtu.be/w6XjvRyi4Kc>

Du kan också följa via SFP i Grankullas Youtube-kanal:

https://youtube.com/channel/UC-DcXRaC9S5-q_QVUOyLYFg

SFP RKP



Asuntojen kysyntä poikkeuksellisen suurta!

Monet asiakkaamme eivät ole löytäneet vielä uutta kotia.
Jos olet harkinnut kotisi myyntiä, pyydä meidät Kotikäynnille.
Nyt se kannattaa!

Kun haluat paikallista myyntivoimaa,
valitse Kiinteistömaailma.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV

(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Kauppaeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



■ 28.11. lauantai lördag

KYRKOSYFÖRENINGENS ADVENTSFÖRSÄLJNING med lotteri, julpynt m.m. i Grankulla köpcentrum kl. 10–14. Kyrkosyfoöreningen järjestää **ADVENTTIMYYJÄISET**. Myynissä joulukoristeita, arvontaa ym. Kauniaisten ostoskeskuksessa klo 10–14.

■ 29.11. sunnuntai söndag

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT Kauniaisten kirkon sisäpihalla klo 14.55 alkaen. Kirkkonalalla, glögiä ja piparia. Järj. suom. srk.

OPASTETTU KÄVELYRETKI HAUTAUSMAALLA, oppaana Catharina Brandt-Vahtola. Klo 13.00 suomeksi ja 14.15 ruotsiksi. Osallistumismaksu 5 €/hlö maksetaan paikan päällä. Gravgrändsvandring under ledning av Catharina Brandt-Vahtola. Kl. 13.00 på finska och kl. 14.15 på svenska. Avgift 5 €/pers. betalas på plats.

■ 2.12. keskiviikko onsdag

FAMILJEKVÄLL i Grankulla kyrka kl. 17.15–19.30 med matservering, program och andakt. Arr. Grankulla sv. frs.

■ 5.12. keskiviikko onsdag

TAKE AWAY -julbasar i Betlehems kyrkan kl. 12–14 med bakverk och lotteri. Gör din beställning på förhand här: www.metodistkyrkan.fi/grankulla och avhämta från Bolagsvägen 33, Grankulla. Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

TAKE AWAY -joulumyyjäiset klo 12–14; leivonnaisia ja arpajaiset. Tee tilauksesi etukäteen www.metodistkyrkan.fi/grankulla ja nouda osoitteesta Yhtiöntie 33, Kaunianien. Järj. Grankulla svenska metodistförsamling.

■ 6.12. sunnuntai söndag

KAHSIKIELINEN JUMALANPALVELUS itsenäisyyspäivänä klo 10 Kauniaisten kirkossa, mieskuoro GSP-Klang. Jumalanpalveluksen jälk. n. klo 11.15. seppeltenlasku hautausmaalla. **SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGENS** tvåspråkiga gudstjänst i Grankulla kyrka kl. 10. GSP-Klang medverkar. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna.

■ 8.12. tiistai tisdag

LAPSIKUORO SINGING SUNS klo 15.30 joulutervehdys Kauniaisten kauppakeskus Granin luona. Järj. suom.srk.

■ 9.12. keskiviikko onsdag

DE VACKRASTE JÜLSÄNGERNA på kyrkans innergård kl. 18.30. Graziakören. Glögg serveras. Arr. Grankulla sv. frs.

Päivitettyjen viranomaisohjeiden mukaan seurakunnan kaikkiin tilaisuuksiin sisätiloissa voi osallistua enintään 20 henkeä. Till församlingens alla tillfällen maxdeltagarantal högst 20 personer.

Jultablå i Grankulla kyrka

Fr.o.m. måndag 30.11 kan du se jultablån som video via länken på www.grankullaforsamling.fi

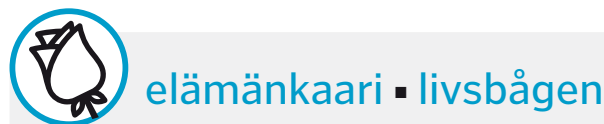
SÖNDAGAR kl. 11.00 Gudstjänst (ej 6.12). Måndagar kl. 14.00 Casaträff i gillestugan. Tisdagar kl. 9–12 Kansliet är öppet på distans. Bli hemma om du är sjuk eller förkyld. Vi följer rekommendationerna gällande handhygien, ansiktsmask och säkerhetssavstånd.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

KAUNIAISTEN LUKION YLIOPIILAAT SYKSYLLÄ 2020

Linden, Jerry Aleksander, Lindholm, Oliver Anton, Pajula, Atte Ilmari, Törö, Vilma Aurora, Vene, Eero Ilmari. Paljon onnea!

EN STUDENT FRÅN GYMNASIET GRANKULLA SAMSKOLA
I höst dimitteras en student från Gymnasiet Grankulla samskola, nämligen Casper Wiedmer. Hjärtliga gratulationer!



Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kastettu
Vilja Helena Virtanen
Aaron Walter Westerling
Isla Viola Grönlund
Max Emmett Henke

Kuolleet
Kaarlo Hilpas Hirvonen 90 v.

Grankulla svenska församling

Döda
Liisa Maria Hellevi Skogberg 77 år



Pääkaupunkiseudun koronaordinaatioryhmä käsittelee torstaina 26. marraskuuta uusia rajoituksia ja suosituksia. Myös Kauniainen linjaa torstaina mihin uusiin toimenpiteisiin on syytä ryhtyä.

Huvudstadsregionens samordningsgrupp mot coronaviruset har berett sig på att torsdagen den 26 november behandla nya begränsningar och rekommendationer. Även Grankulla fattar på torsdag beslut om vilka nya åtgärder som krävs.

Koronatapaukset kasvussa myös Kauniaisissa

Myös Kauniaisissa todetaan nyt yhä useampi koronatartunta.

– Kauniaisissa yhteensä lähes 70:llä henkilöllä on todettu koronavirustartunta. Valtaosa on toipunut hyvin. Tapausmäärät ovat viimeisen kahden viikon aikana selkeästi lisääntyneet. Alitumisia on rajoitustoimista huolimatta runsaasti ja ne ovat tapahtuneet harrasteryhmissä, kouluissa ja yksityistilaisuuksissa, kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** kertoo.

Kauniaisten osalta tämä todennäköisesti tarkoittaa kaupungin tilojen tilapäistä sulkemista ja lukioiden siirtymistä etäopetukseen. Uudet määräykset annetaan torstaina.

Nyt on hänen mukaansa kriittinen hetki hidastaa koronaepidemian leviämistä.

– Rajoitustoimien ohella jokainen voi omalla toiminnallaan parantaa turvallisuutta ja vähentää taudin leviämisen riskiä. Kasvomaskin käyttö, sosiaalisten kontaktien vähentäminen ja testiin hakeutuminen vähäistenkin oireiden takia auttavat tartuntaketjujen pysäyttämisessä, hän toteaa.

Kasvomaskit kouluihin

Kasvomaskisuositus on annettu päiväkotien ja koulujen 1–6 luokkien henkilöstölle aina kun on mahdollista. Suositus annettiin myös koskien 7–9 luokille. Kaupunki tarjoaa luokkien 7–9 oppilaille kasvomaskit, mutta on mahdollista käyttää myös omia maskeja. Tarkempia tietoja annetaan Wilman kautta.

Maskin käyttöä suositellaan aina julkisessa liikenteessä (esim. taksit) ja julkisissa sisätiloissa ja yleisötilaisuuksissa mukaan lukien koulut ja oppilaitokset yläkoulusta alkaen sekä kaikissa tilanteissa, joissa lähikontakteja ei voida välttää kaikille yli 15-vuotiaille. Suositellaan, että vanhemmat käyttävät kasvomaskia oleskellessaan varhaiskasvatuksen tiloissa, esimerkiksi lapsia päivähoittoon vietäessä tai sieltä haettaessa.

Villa Bredassa noudatettava erityistä huolellisuutta

Koronatilanteen vuoksi Villa Bredan tilat pidetään edelleen pääosin ulkopuolisilta suljettuna. Villa Bredassa ei järjestetä ryhmätoimintoja kuten kuntosaliharjoittelu ja päivätoiminta. Villa Bredan työntekijöiden ja kiinteistöissä asioivien tulee käyttää kasvomaskia.

Leviämävaiheen käynnistymisen myötä Villa Bredan ja Villa Apollon asukkaiden tapaamisissa on noudatettava erityistä huolellisuutta. Toivomme, että vierailut toteutetaan varsinaisen ryhmäkodin ulkopuolella aina, kun se on mahdollista. Villa Bredan ja Villa Apollon vierailukäytäntöjä arvioidaan säännöllisesti.

Lue Kauniaisten tuoreimmat koronaohjeet verkosta, os. www.kauniainen.fi/koronaohjeet

Kysy kaupungilta!

Kaupunki järjestää sähköisen Kysy kaupungilta -tilaisuuden, jossa voit kuntalaisena kysyä kaupungin viranhaltijajohdolta ajankohtaisista asioista. Tilaisuus järjestetään **maanantaina 30.11.2020 klo 18.00–19.30** Teamsin välityksellä.

Kaupungin johtavat viranhaltijat antavat ajankohtaiskatsauksen koronatilanteesta, vuoden 2021 talousarviosta, sote-uudistuksesta ja kaupunkitalokorttelin kaavamuutoksesta. Ajankohtauskatsausten jälkeen on mahdollista kysyä ja keskustella näistä aiheista.

Kokoukseen pääsee mukaan os. www.kauniainen.fi Tervetuloa mukaan!

Coronafallen ökar även i Grankulla

Även i Grankulla konstateras nu allt fler coronafall.

– I Grankulla har sammanlagt närmare 70 personer smittats av corona. Största delen av de smittade har återhämtat sig väl. Fallen har under de senaste två veckorna klart ökat. Vi har många exponeringar trots restriktionsåtgärder och de har skett i hobbygrupper, skolor och på privatstillställningar, berättar stadsdirektör **Christoffer Masar**.

För Grankullas del innebär detta troligtvis att stadens faciliteter stängs för en viss tid och att gymnasierna övergår till distansundervisning. Nya restriktioner ges på torsdag.

Enligt honom lever vi nu i en kritisk tidpunkt för att hindra att coronaepidemin sprider sig.

– Utöver restriktionerna kan alla själv verka för att öka säkerheten och minska risken att smittan sprider sig. Använd ansiktsmask, minska på sociala kontakter och sök dig till test då du känner av minsta symptom så hjälper du till att stoppa smittokedjorna, konstaterar han.

Munskydd i skolor

Personalen vid daghem och skolor för årskurserna 1–6 rekommenderas använda munskydd alltid då det är möjligt. Rekommendation att använda munskydd gavs också för årskurserna 7–9. Staden bekostar munskydd för eleverna i årskurs 7–9, men man kan också använda egna munskydd. Närmare information ges via Wilma.

Användning av munskydd rekommenderas alltid inom kollektivtrafiken (också i taxi) och i offentliga lokaler inomhus och i offentliga evenemang medräknat skolor och läroanstalter, från årskurserna 7-9, och i alla sådana situationer där alla över 15 år inte kan undvika närkontakt. Föräldrar rekommenderas också ha munskydd i småbarnspedagogikens lokaler, t.ex. då de lämnar eller hämtar sina barn på daghem.

Speciell noggrannhet på Villa Breda

På grund av coronaläget hålls lokalerna i Villa Breda fortfarande i huvudsak stängda för utomstående. Gruppverksamheter som konditionssal och dagverksamhet ordnas inte på Villa Breda. Personalen i Villa Breda och de som rör sig i fastigheten ska i fortsättningen använda munskydd.

I och med att vi har övergått till spridningsfasen ska man vid besök till Villa Breda och Villa Apollo iakttä speciell noggrannhet. Vi önskar att besöken sker utanför det egentliga gruppboendet alltid då det är möjligt. Besöksreglerna för Villa Breda och Villa Apollo utvärderas regelbundet.

Läs Grankulla stads rekommendationer på webben på www.grankulla.fi/coronarekommendationer

Fråga staden!

Staden ordnar en frågetimme på distans där du som invånare kan ställa frågor till stadens tjänstemannaledning om aktuella ärenden. Frågetimmen ordnas **måndag 30.11.2020 kl. 18.00–19.30** via Teams.

Stadens ledande tjänsteinnehavare ger en lägesöversikt om coronasituationen, budgeten för år 2021, vårdreformen och planändringen för stadshuskvarteret. Efter lägesöversikterna är det möjligt att ställa frågor och diskutera de här ämnena.

Till mötet kommer man via www.grankulla.fi Välkommen med!

**Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi**

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

FI TIETOKIRJAILIJA ja toimittaja Viljami Puustinen vierailee kirjastossa kertomassa keväällä ilmestyneestä kirjastaan *Veljekset Gallén* (Like Kustannus, 2020). Kirja kertoo taiteilija Akseli Gallen-Kallelan ja hänen vähemmän tunnetun Uno veljensä vaiherikkaasta elämästä. Tässä kaksoiselämäkerrassa sukelletaan tunnetun suvun vaihtuihin salaisuuksiin ja palataan kiehtovasti kulttuurielämään 1900-luvun taitteessa.

Huom! Rajoitettu osallistujamäärä. Varmista paikkasi ilmoittautumalla etukäteen: kirjasto@kauniainen.fi tai 040 411 6504. Suosittelemme kasvomaskin käyttöä. Voit myös seurata tapahtumaa livenä ja jälkepäin kirjaston YouTube-kanavasta. **Ke 2.12. klo 18.30.**

SE FAKTABOKSFÖRFATTAREN och journalisten Viljami Puustinen besöker biblioteket och berättar om sin nya bok *Veljekset Gallén* (Like Kustannus, 2020). Boken handlar om konstnären Akseli Gallen-Kallela och hans mindre kända bror Uno, och deras strapatsrika liv. I den här dubbelbiografen fördjupar vi oss i de mindre kända delarna av en välkänd släkts historia och kulturlivet i början av 1900-talet. **Evenemanget är på finska.**

Obs! Begränsat antal deltagare. Försäkra dig om en plats genom att anmäla dig i förväg på kirjasto@kauniainen.fi eller 040 411 6504. Vi rekommenderar munskydd. Du kan också se evenemanget live eller senare på bibbans YouTube-kanal. **Ons 2.12 kl. 18.30.**



VILHELMIINA LEPPÄNEN

Simmis Grani ui myötäisessä, vaikka IKM-finaalit peruttiin

FI SIMMIS Grani ja Kauniaisissa asuvat nuoret uimarit menestyivät pari viikkoa sitten Espoonlahdessa uiduissa lyhyen radan ikäkausimestaruuskilpailujen (IKM) karsinnoissa ja aluekilpailuissa.

Hvya harjoittelu palkittiin. Simmiksestä pääsi kaikkiaan yhdeksän uimaria IKM:n Turun-finaaleihin. Töiveikas tunnelma vaihtui kyyneliin maanantaina iltapäivällä: IKM:n finaalitytymä 27-29.11. peruttiin koronaviruksen takia. Finaalit siirtyvät mahdollisesti ensi vuoden alkuun. Turussa Simmiksen uimareita piti olla mukana 44 finaalisissa.

Aluekarsintojen kauniaislaisia menestyjiä olivat Simmiksen uimarien ohella myös espoolaisen Cetuksen Louna Kasvio (T-14) ja Matilda Leppänen (T-13) sekä Simmiksen Linnea Heikkilä (T-12). Nämä kolme uimaria olisivat lähteneet loppukilpailuihin ikäluokkansa kärkipaikalta useassa lajissa. He voittivat karsintavaiheessa omia lajejaan.

Lisäksi Turkuun olisivat matkanneet kauniaislaisista Onni Rahkonen (P-13) ja Amos Mäkilä (P-13) sekä simmisiläisistä Carl-Viktor Nykvist (P-13), Tomas Lipponen (P-15), Max Emil Robert Helseth Dahl (15), Sofie Nauklér (T-14), Ilda Täwast (T-13) ja Johan Hujanen (P-14).

Nuorimpien uimareiden (II- ja 12-vuotiaat) urakka päättyi jo aluemestaruuskisoihin Espoonlahdessa. Siellä granilaisista selviytyivät valtakunnan tasolla kymmenen joukkoon Eero Hedemäki (P-12), Matti Klümper (P-12) ja Aarni Rahkonen (P-11).

Ikäkausikisat ovat nuorille uimareille kauden päätapahtumia.

Vahvaa uintitaustaa

Louna Kasvio ja Matilda Leppänen ovat osallistuneet tänä vuonna uimaliiton ikäkausimaaajoukkueen toimintaan. Linnea Heikkilä ja Onni Rahkonen olivat mukana Uimaliiton nuorempien uimareiden Rollo-joukkueen toiminnassa.

Kasvio, Leppänen sekä Onni ja Aarni Rahkonen ovat uintiperheitten lapsia.

Leppäsen vanhemmat sisarukset ovat uineet, ja nykyisin isosisko ja -veli valmentavat, Simmis Granissa. Kasvion isä Antti on yksi kaikkien aikojen suomalaisista kilpaimareista.

Onnin ja Aarnin isä Valtteri ja äiti Satu ovat entisiä kilpaimareita, jotka valmentavat nykyisin Simmis Granissa.

Hyvä uintikausi koronasta huolimatta

Valtteri Rahkonen kertoo, että seurassa treenaaville uimareille on saatu koronatauosta huolimatta järjestettyä hyvää uintikausi.

Harjoittelua helpotti, että halli oli kesällä auki. Kaupunki mahdollisti tehokkaan harjoittelun esimerkiksi syyslomalla, kun leireille ei päästy koronatilanteen takia.

Tästä Rahkonen antoi ison kiitoksen kaupungille.

Simmis Grani har medvind, coronan stoppade IKM-finalerna

SV UNGA Grankullasimmare och simmare i Graniklubben Simmis Grani var framgångsrika i kvalet till åldersklassmästerskapen i Esbovikens simhall för några veckor sedan. I de yngsta klasserna var tävlingarna, som avgjordes i 25 meters bassäng, direkta finaler.

Flitig träning belönades stort. Hela nio simmare från Simmis Grani skulle ha tävlat i 44 grenar i finalerna i Åbo 27-29.11. Tyvärr ställdes finalerna på måndagen in på grund av corona-pandemin. De avgörs eventuellt i början av nästa år.

Grankullasimmare som också klarade sig mycket bra var Louna Kasvio (F-14) och Matilda Leppänen (F-13), som båda simmar för Esboklubben Cetus, samt Linnea Heikkilä (F-12) som representerar Simmis Grani. Dessa tre Grankullatjejer var etta i landet i flera grenar.

I Åbo skulle även följande simmare ha tävlat: Simmis Grani Onni Rahkonen (P-13), Amos Mäkilä (P-13), Carl-Viktor Nykvist (P-13), Tomas Lipponen (P-15), Max Emil Robert Helseth Dahl (P-15), Sofie Nauklér (F-14), Ilda Täwast (F-13) och Johan Hujanen (P-14).

För de yngsta simmarna i åldersklasserna II och 12 år var tävlingarna i Esboviken redan ursprungligen finaler. Grankullasimmare bland de tio bästa i landet var Eero Hedemäki (P-12), Matti Klümper (P-12) och Aarni Rahkonen (P-11).

Åldersklassmästerskapen är säsongens höjdpunkt för de unga simmarna.

Stark simbakgrund

Louna Kasvio och Matilda Leppänen har i år varit med i Simförbundets landslagsverksamhet för unga simmare. Linnea Heikkilä och Onni Rahkonen var med om Simförbundets Rollo-verksamhet för de allra yngsta.

Kasvio, Leppänen samt Onni och Aarni Rahkonen är barn i simmarfamiljer. Leppänens båda äldre syskon har simmat och nu är både storasyster och storebror tränare i Simmis Grani. Kasvios pappa Antti är en av de genom tiderna främsta finländska tävlingssimmarna. Onnis och Aarnis pappa Valtteri och mamma Satu är före detta tävlingssimmare och de är numera tränare i Simmis Grani.

Bra säsong trots corona

Tränaren Valtteri Rahkonen berättar att simmarna i Grani Simmis haft en bra säsong trots coronapausen i våras. Träningen underlättades av att simhallen var öppen hela sommaren. Staden möjliggjorde effektiv träning under till exempel höstlovet eftersom det på grund av corona inte var möjligt att åka på träningsläger. Rahkonen tackar staden för det här.

ylös ja liikkeelle upp och hoppa



FI KULUNUT kevät sekä syksy on tuonut muutoksia myös uimahallimme arkeen. Hallin henkilömääriä on jouduttu valvomaan jonka seurauksena niin kansalaisopisto, kuin uimaseurakin on joutunut muuttamaan toimintaansa ryhmäkokojen ja turvavälien toteutumiseksi.

Päivitetty vakiovaraukset löytyvät kotisivuiltamme. Toivottavasti tästä on apua, kun suunnittelet omaa uimahallivierailuasi.

https://www.kauniainen.fi/files/19110/Kopio_SYK-SYN_VARAUKSET.pdf

Maskipakko kaikilla kaupungin hallinnoimilla sisäliikuntapaikoilla 2.11. alkaen. Uimahallin kohdalla tämä tarkoittaa sitä, että kaikissa muissa tiloissa paitsi suihku- ja allasalueella on kaikkien 15 vuotta täyttäneiden käytettävä kasvomaskia. Koululaisia tämä maskipakko ei kuitenkaan koske.

Maskipakon tarkoituksena on ehkäistä viruksen leviämistä ja näin pitää liikuntapaikat avoimina.

SV I ÅR har både våren och hösten fört med sig förändringar i simhallens rutiner. Vi följer med antalet personer som befinner sig i simhallen, och det har i sin tur lett till att både medborgarinstitutet och simklubben har blivit tvungna att ändra i sin verksamhet för att kunna garantera att deltagarantalet i grupperna ger möjlighet till säkra avstånd.

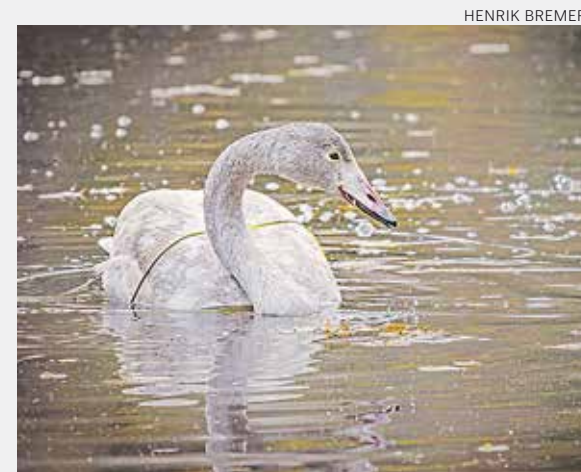
Uppdaterad information om de regelbundna tränings- turerna finns på vår webbplats. Vi hoppas det kan vara till hjälp då du planerar ditt besök i simhallen.

<https://bit.ly/3kEwJrU>

Vuxna ska använda munskydd på alla stadens idrottsanläggningar inomhus från och med 2.11. I simhallen innebär detta att alla som har fyllt 15 år ska ha munskydd i alla simhallens lokaler utom i duschrummet och i bassängområdet. Kravet på munskydd gäller dock inte skolelever.

Syftet med att alla ska använda munskydd är att förhindra spridning av coronaviruset. Endast då kan idrottsanläggningarna hållas öppna även i fortsättningen.

luontonurkka ■ henriks hörna



HENRIK BREMER

FI NUORI laulujoutsen antaa vesikasvien maistua. Huomaa punavioletti sävy nokan juuressa.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SV DEN unga sångsvanen låter vattenväxterna väl smaka. Notera den rödlila nyansen på näbbroten.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

Pysäköinninvalvonta tehostuu

Kauniaisten kaupungin alueen pysäköinninvalvonta siirtyy Espoon vastuulle 1.1.2021.

Taustalla on kaupunginvaltuuston aloite, jonka tavoitteena on parantaa kaupunkilaisten pysäköintiolosuhteita. Päädyimme siirtämään pysäköinninvalvonnan Espoon vastuulle, koska Kauniaisten kaupungilla ei ollut resursseja järjestää omaa kunnallista pysäköinninvalvontaa. Valvonnasta on vastannut pääsääntöisesti poliisi – niin ikään niukin resurssein, kertoo **Timo Pakarinen**, joka vastaa projekti-insinöörin sijaisena Kauniaisten kaupungin kuntatekniikan liikennesuunnittelusta.

– Väärinpysäköinti on rehottanut melko villisti, joten päätimme kartoittaa tilannetta tarkemmin. Syyskuussa 2019 teimme kokeilun, jossa jaettiin muistutuslappuja räikeästi väärinpysäköityjen autojen ja mopoautojen ikkunoihin. Vajaassa kahdessa viikossa muistutuksia jaettiin 350, mikä antoi karun kuvan väärinpysäköinnin määrästä, Pakarinen taustoittaa.

– Väärinpysäköintiä ilmenee useimmiten risteysalueilla, jalkakäytävillä, viheralueilla ja työmaiden ympäristössä. Tämä aiheuttaa merkittävää haittaa katujen kunnossapidolle,

liikenteen yleiselle toimivuudelle ja viheralueiden hoidolle. Suurin huoli on asukkaiden liikenneturvallisuudesta ja liikenteen toimivuudesta. Jos nyt väärinpysäköintiin ei vahvasti puututa, ongelma ei itsestään hoidu, Pakarinen painottaa.

Kaupunki saa säännöllisesti ja paljon asukkailta palautetta puuttua väärinpysäköintiin. Ilmoituksia tulee ympäri Kauniaista, mutta yleisimpiä palautteiden kohteita ovat olleet Kasavuorentie, Ersintie, Kirkkotie, Venevalkamantie, Puutarhatie ja Kavallintie.

Effektivare parkeringsövervakning

Den kommunala parkeringsövervakningen i Grankulla sker i samarbete med Esbo från och med den 1 januari 2020.

Bakgrunden finns ett initiativ från stadsfullmäktige med mål att förbättra parkeringen för stadsborna. Vi kom fram till att flytta över parkeringsövervakningen på Esbos ansvar eftersom Grankulla stad inte har resurser att ordna egen kommunal övervakning. Hittills har polisen i huvudsak svarat för övervakningen – även den med små resurser, säger **Timo Pakarinen**, som är projektingenjörsvikarie med ansvar för trafikplaneringen inom Grankullas kommunalteknik.

– Felparkeringen har varit ganska vild så vi beslutade att kartlägga läget bättre. I september 2019 gjorde vi ett experiment då vi delade ut anmärkningslappar på fönsterrutan till grovt felparkerade bilar och mopedbilar. Det blev 350 lappar på knappa två veckor, vilket gav en ganska alarmerande bild av antalet felparkeringar, säger Pakarinen.

– Mest förekommer felparkeringar i korsningsområden, på trottoarer, i grönområden och i närheten av byggen. Det här orsakar betydliga olägenheter för gatuunderhållet, för hur trafiken allmänt flyter och underhållet av grönområdena. Den största oron är för trafiksäkerheten och hur trafiken flyter. Om vi inte nu ingriper kraftigt i felparkeringarna kommer problemet inte att lösa

sig självt, säger Pakarinen.

Staden får med jämna mellanrum och mycket respons av invånarna om att staden bör ingripa mot felparkeringen. Det kommer klagomål från alla områden i Grankulla men vanligast är det med respons från Kasabergsvägen, Ersvägen, Kyrkovägen, Industrivägen, Trädgårdsvägen och Kavallvägen.

– Tack vare effektivare parkeringsövervakning blir det i fortsättningen lättare att hitta p-plats när långtidsparkerade fordon inte mer upptar de få p-platserna. Trafikmärkena med anvisningar om parkering ska förnyas så att det inte någonstans är oklart hur länge man får parkera eller om det är förbjudet att parkera. Tillstånd för boendeparkering kommer inte eftersom Grankulla stad slagit fast att varje bostadsbolag ansvarar för att ordna sin boendeparkering. På äldre och tätbyggda områden är det även i fortsättningen tillåtet att parkera på gatan under delvis obegränsad och delvis begränsad tid, säger Pakarinen.

Parkeringsövervakarna dyker upp i början av januari då de delar ut anmärkningar till felparkerade fordon och påpekar att fordonet är felparkerat och att det i fortsättningen blir böter för att parkera på det här sättet. Egentliga böter delas ut från och med 1.2.2021.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Lisätieto Kauniaisten pysäköinninvalvonnasta netissä

Päätökset: kauniainen.fi > Kaupunki ja päätöksenteko
Pysäköinti: kauniainen.fi > Asuminen ja ympäristö > Liikenne > Pysäköinti ja pysäköinninvalvonta

Mer om Grankullas parkeringsövervakning på nätet

Beslut: kauniainen.fi/sv > Staden och beslutsfattande
Parkering: kauniainen.fi/sv > Boende och miljö > Trafik > Parkering och parkeringsövervakning

JAN SNELLMAN

ensi vuoden alussa

– Valvonnan tehostuminen helpottaa jatkossa parkkipaikan löytämistä, kun pitkäaikaispysäköidyt ajoneuvot eivät enää jatkossa syö niukkoja pysäköintitiloja. Pysäköintiä ohjeistavia liikennemerkkejä aikarajoituksineen ollaan uusimassa siten, ettei millään tienosuuksilla jää epäselväksi pysäköintiajan pituus tai mahdollinen pysäköintikielto. Asukas pysäköintiin oikeuttavia lupia ei ole tulossa, sillä Kauniaisten kaupungin linjausten mukaisesti kukin taloyhtiö vastaa itse asukas pysäköintipaikkojen järjestämisestä. Vanhemmilla ja tiiviimmillä

asuinalueilla kadunvarsipysäköinti on jatkossakin osin rajoittamaton ja osin aikarajoitettua, Pakarinen kertoo.

Pysäköinninvalvojat ilmestyvät katukuvaan 1.1.2021. Tammikuun ajan he jakavat väärinpysäköityihin autoihin huomautuksia ja muistuttavat siitä, että auto on väärin pysäköity ja että jatkossa tästä pysäköinnistä saisi sakot. Varsinainen sakottaminen alkaa 1.2.2021.

TARJA QVICKSTRÖM

nästa år



Kaupunki saa asukkailta palautetta puuttua väärinpysäköintiin. Palautteen kohteena on usein mm. Kirkkotie.

Staden får mycket respons av invånarna om att staden bör ingripa mot felparkeringen. Respons kommer ofta från bl.a. Kyrkovägen.

Granikassi levittää jouluiloa

Johanna Cedergren.



FI GRANIKASSI on vapaaehtoisten yksityishenkilöitten muodostama ryhmä, joka kerää ruokaa, vaatteita ja lahjakortteja vähäosaisille perheille ja eläkeläisille Kauniaisissa. **Johanna Cedergren** perusti ryhmän vuonna 2018.

– Tarjoamme ruoka-apua ja vaatteita. Jaamme ruoan tarvitseville perjantaisin. Jos haluat lahjoittaa tai hakea ruokaa, voi ottaa yhteyttä minuun, hän sanoo.

Vuonna 2019 perustettiin yksityinen Facebook-ryhmä, johon kuuluu 86 jäsentä. Ryhmän ylläpitäjät ilmoittavat ryhmäläisille, mitä kullakin viikolla tarvitaan.

Suurimmat keräykset tapahtuvat juhlapyyhinä, kun esimerkiksi joulukassit jaetaan perheille. Ja nyt on jälleen aika suuremmalle keräykselle ennen joulua.

– Koronapandemia on lisännyt avun tarvetta. Otamme ennen joulua vastaan lahjoituksia aina 21. joulukuuta asti, Johanna sanoo.

Johanna on metodistikirkon seurakuntaneuvoston puheenjohtaja. Kirkossa on jääkaappi ja pakastin ruokakeräystä varten. Siellä myös ruokaa jaetaan perjantaisin. Tällä hetkellä on 5-10 perhettä ja eläkeläistä, jotka noutavat ruokaa. FB-ryhmän jäsenet eivät välttämättä kuulu seurakuntaan, vaan ovat tulleet mukaan avustustyöhön muulla tavoin.

– Valitettavasti emme pysty auttamaan kaikkia, mutta ottaa yhteyttä ja tiedustelkaa mitä meillä on. Sama koskee lahjoittajia, sanoo Johanna.

Granikassi ottaa myös vastaan lahjoituksia sopimuksen mukaan. Hän on iloinen, että myös yritykset auttavat.

Kauniaisten K-Supermarket lahjoittaa joka torstai ruokaa, ja olemme myös saaneet lahjoituksia Robert's Coffeelta. Tämän lisäksi on Sannan Ruokakassi lahjoittanut ruokakasseja perheille, kertoo Johanna Cedergren.

Tavoitat hänet numerosta: 050 5916776.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Ryhmä järjestää joulutapahtuman metodistikirkon edustalla 21.12. klo. 17.00–19.00, jolloin otetaan lahjoituksia vastaan (joululahjoja, jouluruokaa, lahjakortteja jne). Tapahtumassa tarjoillaan joulupuuroa.

Granikassen sprider julglädje

SE GRANIKASSEN är en frivillig och privat grupp som samlar in mat, kläder och gåvokort för mindre bemedlade familjer och äldre personer i Grankulla. Gruppen startades år 2018 av **Johanna Cedergren**.

– Vi erbjuder mathjälp och kläder. Vi delar ut mat till familjer och pensionärer på fredagar. De som vill donera mat eller hämta mat kan kontakta mig, säger hon.

2019 öppnades en privat Facebook-grupp som nu har 86 medlemmar. Gruppens administratörer meddelar gruppmedlemmarna vad för behov det finns veckovis. Större insamlingar har skett vid de stora högtiderna t.ex. julmatkassar har delats ut till familjer. Och nu är det dags igen för en större satsning inför julen.

– Coronapandemin har lett till att behovet ökat. Vi tar inför julen emot donationer fram till den 21.12, säger Johanna Cedergren.

Hon är ordförande för församlingsrådet i Metodistkyrkan där gruppen har kylskåp och frysboxar för maten. Det är också där maten delas ut. Nu är det 5-10 familjer eller äldre som hämtar mat på fredagarna. Medlemmarna i FB-gruppen hör nödvändigtvis inte till församlingen, utan har kommit med i hjälparbetet via andra vägar.

– Tyvärr har vi inte resurser att hjälpa hur många som helst, men ta gärna kontakt och hör efter vad som finns. Det samma gäller om du vill donera, säger Johanna.

Granikassen tar också emot donationer enligt överenskommelse. Hon är glad även över att företag kommit med och hjälpa.

– K-Supermarket i Grankulla donerar varje torsdag mat till kassen och vi har även fått donationer av Robert's Coffee. Dessutom har Sannan Ruokakassi donerat matkassar till familjer, säger Johanna Cedergren.

Du når henne via tel: 050 5916776.

JAN SNELLMAN

Gruppen ordnar ett juljippo utanför Metodistkyrkan den 21.12 kl. 17.00–19.00 där man tar emot donationer (julklappar, julmat, gåvokort etc.) Granikassen bjuder på julgröt.

Lucia tuo valoa myös pandemian keskellä

FI NYT korona-aikoina, kun monilla on ollut vaikeuksia, voi lucialla olla tärkeä rooli ilon levittäjänä, sanoo Kauniaisten Lucia 2020, Ellen Hallaskari.

Kauniaisten lucia Ellen Hallaskari on 16-vuotias ja asuu Kauniaisissa. Vapaa-ajalla hän toimii paljon musiikin parissa, harrastaa yksinlaulua, laulaa kuorossa ja soittaa viulua.

Ellen Hallaskari, Ksenia Skrabb ja Sofia Lundberg ovat kokoontuneet yhteen harjoittelemaan muun lucia-kuoron kanssa. On marraskuinen tiistai, ja he ovat jääneet pois osasta harjoituksia, jotta voivat keskustella Kauniaisten lucia 2020:sta.

Kolme nuorta naista aloittavat keskustelun pohtimalla tätä kummallista vuotta, joka on johtanut marraskuuhun ja adventtiaikaan sekä luciajuhliin. He ovat yhtä mieltä, että vuosi on ollut erilainen, ja siihen on mahtunut paljon sellaista, johon on ollut pakko sopeutua. He muistelevat kevättä kun he kävivät etäkoulua ja koko maailma suljettiin. Ellen sanoo, että vaikka aika on ollut haastavaa, hän on oppinut paljon. Koulussa hän on oppinut opiskelemaan oma-aloitteisesti ja kantamaan vastuuta. Ylipäättään kaikki kolme ovat sitä mieltä, että ovat selviytyneet haasteista hyvin.

– Mutta olemme monessa asiassa hyvin paljon varovaisempia kuin tavallisesti, Ksenia sanoo.

Miten uskotte, että pandemia vaikuttaa luciajuhliin tänä vuonna?

– Aiempina vuosina luciakuoro vieraili sairaalassa ja vanhainkodeissa, mutta tänä vuonna sehän ei ole mahdollista kun niihin liittyy aivan liian paljon riskejä, sanoo Ellen.

Nuoret naiset pohtivat, miten kruunajaisien käy 13. joulukuuta, jos ne voidaan järjestää tai vain suoratoistetaan. Sofia kertoo, että kuoro suunnittelee useita ulkokonsertteja, joilla korvataan klassiset vierailut, mutta ehkä luciakuoro ei tavoita yhtä paljon ihmisiä tänä vuonna.

– Nyt korona-aikana, kun monella on ollut vaikeaa, lucia voi esittää merkittävää osaa ilon levittäjänä, Ellen sanoo.

Millainen rooli luciaperinteellä on nykyisin?

– Lucia levittää iloa ja joulumieltä ja ehkä myös lohtua, sanoo Ellen.

Yhteisöllinen tapa, jolla lucia levittää valoa, on hyvin tärkeä perinne. Ja kuten hän jo aiemmin sanoi, kokee Ellen, että lucia on tänä vuonna tärkeämpi kuin aikoihin.

– Tuntuu hienolta levittää laulun ilosanomaa, ja on tosi hauskaa laulaa yhdessä.

Mitä luciakuoro merkitsee teille?

Ellen on ollut mukana luciakuorossa vuodesta 2017. Hän arvostaa hyvin paljon kuoron aikaansaamaa yhteisöllisyyden tunnetta joulun aikaan. Hän pitää joulufiiliksestä ja siitä, että saa laulaa yhdessä. Tyttöjen mielestä kuoro on hyvä keino alkaa ajatella joulua ja laulaa joululauluja jo marraskuun alussa. Ksenia kertoo, että hän oli laulamassa kuorossa, kun kävi alakoulua, ja että on hauskaa päästä jälleen laulamaan muiden kanssa. He näkisivät mielellään Kauniaisissa kuoron, joka on olemassa koko ajan, ja jossa nuoret voivat laulaa yhdessä. Kauniaisten luciakuoroa johtaa Pamela Sandström, ja tänä vuonna siinä on 17 tyttöä.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Kauniaisten luciakuoron 2020 kruunajaiset ovat Kauniaisten kirkossa 13. joulukuuta klo 18. Tilaisuus suoratoistetaan. Lucian kruunaa kauppias Jesper Lindqvist.



Kauniaisten luciakuoroa johtaa Pamela Sandström, ja tänä vuonna siinä on 17 tyttöä. Grankullas luciakör leds av Pamela Sandström och i år består den av 17 flickor.

Lucia sprider ljus också under pandemin

SE NU under coronatiderna då många har haft det svårt kan lucia spela en viktig roll i att sprida glädje, säger Grankullas lucia 2020 Ellen Hallaskari.

Grankullas lucia Ellen Hallaskari är 16 år och bor i Grankulla.

Ellen Hallaskari och Ksenia Skrabb och Sofia Lundberg har samlats för att öva tillsammans med resten av luciakören en tisdag i november och de har gått med på att missa en del av uppsjungningen för att prata om Grankullas lucia 2020.

De tre flickorna börjar diskussionen med att fundera på det här märkliga året som nu kommit fram till november och den stundande adventstiden och luciafirandet. De är alla överens om att det varit ett annorlunda år med mycket nytt som de varit

tvungna att anpassa sig till. De funderar på tiden i våras då de gick i skola på distans och hela världen stängdes ner. Ellen lyfter fram att trots att det varit utmanande har hon lärt sig massor, i skolan har hon lärt sig att studera självständigt och ta ansvar. Överlag anser de alla att de har klarat utmaningarna bra.

– Men man är ännu mycket mer försiktig med det mesta än vanligt, säger Ksenia.

Hur tror ni att pandemin kan påverka luciafirandet i år?

– Tidigare år har luciakören besökt sjukhus och ålderdomshem och det är ju inte möjligt i år då det innebär alltför mycket risker, säger Ellen.

Flickorna funderar på hur det kommer att bli med kröningen i kyrkan 13.12, om den kommer att gå genomföras eller enbart strömmas. Sofia berättar att kören planerar att ha fler konserter ute som ska ersätta det klassiska lusandet men att de kanske inte kommer att nå lika mycket folk med luciakören i år.

– Nu under coronatiderna då många har haft det svårt kan lucia spela en viktig roll i att sprida glädje, säger Ellen.

Hurdan roll tycker ni att luciatraditionen har idag?

– Lucia sprider glädje och julkänslor och kanske till och med tröst, säger Ellen.

Gemenskapen i traditionen och hur lucian förmedlar ljus och är en väldigt viktig tradition. Och som hon redan sa, tidigare anser Ellen att Lucia är viktigare i år än på länge.

– Det känns fint att sprida sjungandets glädje, och det är jätteroligt att sjunga tillsammans.

Vad betyder luciakören för er?

Ellen har varit med i luciakören i sedan år 2017 och hon uppskattar den gemenskap som skapas i kören kring julen väldigt mycket. Hon tycker om att få ”julfiilis” och att få sjunga tillsammans. Flickorna ser också kören som en bra ursäkt att få tänka på julen och sjunga julsånger redan i början av november. Ksenia berättar att hon sjöng i kör då hon gick i lågstadiet och att det är roligt att få sjunga tillsammans med andra igen. De skulle gärna se att Grankulla har en ”heltidskör” året runt där ungdomar kunde sjunga tillsammans. Grankullas luciakör leds av Pamela Sandström och i år består den av 17 flickor.

CECILIA MCMULLEN

Grankullas Luciakör 2020 kommer att krönas den 13.12 klockan 18.00. Evenemanget strömmas. Lucian krönas av köpman Jesper Lindqvist.

Kauniaisten Lucia 2020, Ellen Hallaskari.

Grankullas Lucia 2020, Ellen Hallaskari.



Lue lisää/Läs mera: kaunisgrani.fi



Valtuusto hyväksyi maanantai-iltana kaupunkirata-sopimuksen yksimielisesti. Osa valtuutetuista osallistui kokoukseen etänä. Lue valtuustovalmistelu ja päätös os. www.kaunainen.fi/paatoksenteke

Fullmäktige godkände på måndagskvällen avtalet om stadsbanan enhälligt. En del av fullmäktigemedlemmarna deltog på distans. Läs fullmäktigeberedningen och beslutet på www.grankulla.fi/beslutsfattande

Kaupunginvaltuusto hyväksyi kaupunkiradan, mutta päätti kustannuskatosta

Kauniaisten kaupunginvaltuusto hyväksyi maanantai-iltana kaupunkirata-sopimuksen, mutta päätti kustannuskatosta, jonka mukaan kaupunki maksaa enintään 27,5 miljoonaa euroa hankkeesta.

Valtuusto päätti asiasta kahden tunnin käsittelyn jälkeen ja Juha Pesosen (Vihr.) esitys meni yksimielisesti läpi. Esityksen mukaan valtuusto hyväksyi kaupunkirata-sopimuksen tietyin ehdoin, eli että Kauniaisten ei tarvitse osallistua kattohinnan 27,5 milj. euroa ylittäviltä osin ja edellytyksellä, että muut sopimuksen osapuolet hyväksyvät sopimuksen ja edellä mainitun Kauniaisten vaatimuksen. Muut osapuolet ovat Espoo ja Väylävirasto.

Kaupunginhallitus kokoontui viime viikolla ylimääräiseen kokoukseen ja esitti silloin kaupunkirata-sopimuksen hyväksymistä tietyin ehdoin. Silloin hallitus päätti parin tunnin keskustelun ja äänestyksen jälkeen esittää, että kaupunki osallistuu suunnittelukustannuksiin, mutta että sen jälkeen tarvittaisiin vielä uusi päätös kaupungin maksuosuudesta ennen radan rakentamista.

Investointi oli kaupunginhallituksen mukaan kallis, mutta Väylävirasto ilmoitti kokouksen jälkeen, että hanke on vaarassa kaatua, jos kaupunginhallituksen esitys menisi läpi. Kyseessä on investointi, joka vastaa 3 vuoden investointeja Kauniaisissa ja sen takia tämä on ollut vaikea kysymys valtuutetuille - monien mielestä vaikein kysymys ikinä.

- Voi olla kohtalonkysymys kaupungillemme, jos emme tarkkaan tiedä mitkä ne taloudelliset seuraukset tulevat olemaan, kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi (RKP) totesi valtuuston kokouksessa.

Valtuutetut eivät loppujen lopuksi maanantaina olleet valmiit kaatamaan hanketta. Yksi tärkeä tekijä vaakakupissa, viikonlopun aikana Väylävirastolta uusien lisätietojen saamisen lisäksi, oli yhteistyö Espoon kanssa, jota ei haluttu vaarantaa.

Kaupunkirata-hanke tuo kaksi lisäraidetta Leppävaarasta Kauklahteen. Rakentaminen tapahtuisi usean vuoden aikana ja radan on tarkoitus valmistua 2028 mennessä. Kaupunki saa projektin myötä mm. uuden rautatiesillan ja alituksen Tunnelitielle, joka olisi sekä esteettisesti, että toiminnallisesti nykyistä parempi, uudet liityntäpysäköintilaitokset, kaksi uudelleenrakennettua alikäytävää ja mm. melusuojauksen lähes koko Kauniaisten osuudelle.

Lisäksi Kauniaisten kaupunki toteuttaa erillishankkeen yhdessä Espoon kaupungin kanssa radan läheisyyteen pyöräilyn laatuikäytävän, jonka hinta Kauniaisille on n. 2,5 miljoonaa euroa ratainvestoinnin lisäksi.

JAN SNELLMAN

Stadsfullmäktige godkände stadsbanan, men beslutade om kostnadstak

Stadsfullmäktige i Grankulla godkände på måndagskvällen avtalet om stadsbanan, men beslutade om en kostnadstak på 27,5 miljoner för stadens del.

Stadsfullmäktige godkände enhälligt efter en två timmar lång behandling av frågan ett förslag som lades fram av Juha Pesonen (Grön). Förslaget omfattade villkoren att Grankulla inte behöver delta i kostnader som överskrider 27,5 miljoner euro och att övriga parter i avtalet godkänner Grankullas krav. Övriga parter är Esbo och Trafikledsverket.

Stadsstyrelsen samlades förra veckan till ett extra möte och föreslog då efter en par timmar diskussion och omröstning att föreslå att staden deltar i planeringen av stadsbanan, men att beslut om stadens investeringskostnader skulle fattas först senare.

Investeringen var enligt stadsstyrelsen dyr, men Trafikledsverket meddelade efter beslutet att projektet äventyras om stadsstyrelsens förslag godkänns. Det handlar om en stor investering, motsvarande 3 års investeringar i Grankulla och därför har detta varit en svår fråga - enligt många den svåraste någonsin - för fullmäktigeledamöterna i staden.

- Det kan vara en ödesfråga för vår stad om vi inte exakt vet vilka de ekonomiska följderna kommer att vara, sade

stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi (SFP) under fullmäktigemötet.

Ledamöterna var ändå inte på måndagen beredda att sänka hela projektet. En viktig faktor, förutom tilläggsinformation från Trafikledsverket, var samarbetet med Esbo som man inte ville äventyra.

Stadsbanan ger två tilläggsspår från Alberga till Köklax. Byggandet skulle pågå i flera år och slutföras år 2028. Via projektet skulle Grankulla bl.a. vid Tunnelvägen få en ny järnvägsbro och underfart, som både funktionellt och estetiskt vore bättre än nuvarande, nya anslutningsparkeringshus, två nybyggda underfarter och bl.a. bullerskydd för nästan hela Grankullasektionen av banan.

Utöver det här bygger Grankulla stad i samarbete med Esbo stad en cykelled i närheten av banan som ett separat projekt, där priset för Grankulla blir cirka 2,5 miljoner euro utöver banainvesteringen.

JAN SNELLMAN

Näin kaupunginjohtaja Christoffer Masar on jo aiemmin kertonut Kaunis Granille:

"Suurin syy isolle kustannustaakalle on siinä, että valtio osana MAL-sopimusta sitoutui jatkossa rahoittamaan vain 50 % ratahankkeesta, kun aikaisempi osuus on ollut 70 %."

"Tilanteessa jossa Espoo ja muut suuret kaupungit eivät ole onnistuneet estämään valtiota tekemästä tätä muutosta on epätodennäköistä, että Kauniainen voisi onnistua siinä."

"Kaupunkiradan kaataminen ei olisi mielestäni järkevää sekä sen hyödyistä johtuen, mutta myös siitä syystä, että Kauniaisten on tärkeä kantaa oma vastuunsa seudullisesti tärkeästä projektista, kuten myös muut kunnat ovat tehneet muissa hankkeissa."

Det här har stadsdirektör Christoffer Masar redan tidigare berättat för Kaunis Grani:

"Största orsaken till den stora kostnadsbördan är att staten som del av MBT-avtalet mera bara förbinder sig att finansiera 50 % av banprojektet, då tidigare andelen varit 70 %."

"Då inte Esbo eller andra större städer lyckats hindra staten att göra den här ändringen är det osannolikt att Grankulla skulle lyckas med det."

"Att fälla stadsbanan vore enligt min mening inte klokt både p.g.a. nyttorna, men också för att det är viktigt att Grankulla bär sin del av ansvaret för regionalt viktiga projekt, såsom andra kommuner också gjort i övriga projekt."



Valtuuston kokouksen voi vielä katsoa kaupungin nettisivun kautta. Fullmäktigemötet kan fortfarande ses via stadens webbplats.



Lue lisää/Läs mera: kaunisgrani.fi

Lähellä Deli Vuoden yrittäjä Kauniaisissa

FI KYMMENVUOTIAS Lähellä Deli on vuoden yrittäjä Kauniaisissa. Kauniaisten Yrittäjien hallitus osoittaa Vuoden yrittäjä valinnallaan arvostuksensa yrittäjille, jotka ovat oman alansa kiistattomia osajia.

Yrityksen lisäksi yhdistyksen hallitus palkitsee yrittäjät **Pia Laakio** ja **Päivi Leveelahti** kymmenen vuoden yrittäjyydestä henkilökohtaisilla Yrittäjäristeillä.

– Arvostamme Pian ja Päivin päättäväisyyttä ja muuntautumiskykyä. Kaksikon riskinotto kyky on ilmeinen. Yrittäjän lähes tärkein ominaisuus, perusteluissa sanotaan.

Lähellä Deli kahvila on näkyvä osa Kauniaisten keskustaa. Kahvila ja sen ympärillä oleva muu ruokaan ja hyvinvointiin liittyvä toiminta täyttää tänä vuonna kymmenen vuotta.

– Kymmenen vuotta sitten Lähellä Delin liikeidea ei varmasti ollut täysin riskitön valinta. Määrätietoinen panostaminen luomu- ja lähiruokaan on kuitenkin kantanut hyvin. Vuosien mittaan mukaan ovat tulleet hyvinvoinnin teemaillat ja pienimuotoiset taidenäyttelyt. Asiakkaat ovat saaneet nauttia runonlausunnasta ja laulesityksistä. Ketterää ja muuntautumiskykyistä, perusteluissa todetaan.

Yrittäjäyhdistys muistuttaa, että Lähellä Deli on myös myymälä, ”runsaudensarvi lähi- ja luomuruokaa ja ruoka-aineita. Herkkupuoti vailla vertaata”.

– Kaikki mitä kahvilassa tarjotaan, aamu kahdeksasta ilta kuuteen on joko leivottu ja valmistettu itse tai tuotettu lähellä. Tinkimättömyys raaka-aineiden valinnassa on näiden ihanien yrittäjänäisten voimavara. Aamupala, lounas ja kaikki muu mitä täydenpalvelun kahvilalta tänä päivänä odotetaan tarjoillaan hymyn kanssa joko paikan päällä tai voidaan ottaa mukaan. Take away, catering -palvelu on kuulunut Lähellä Delin palvelukonseptiin jo kauan ennen koronaa, yhdistys toteaa.

Lähellä Delin panos työntarjoajana Kauniaisten mittakaavassa on myös merkittävä. Moni koululainen on aloittanut työuransa kahvilassa.



Päivi Leveelahti ja/och Pia Laakio.

Lähellä Deli Årets företagare i Grankulla

SE TIOÅRIGA Lähellä Deli är Årets företagare i Grankulla. Styrelsen för Grankulla företagare vill med valet av Årets företagare visa sin uppskattning till företagare som är obestridliga proffs på sitt område.

Föreningen belönar dessutom företagarna **Pia Laakio** och **Päivi Leveelahti** med personliga Företagarkors för tio års företagande.

– Vi uppskattar Pias och Päivis beslutsamhet och flexibilitet. Duons förmåga att ta risker är uppenbar. Det är den nästan viktigaste egenskapen hos en företagare, framgår det av motiveringarna.

Lähellä Deli är en synlig del av Grankulla centrum. Cafét och den övriga verksamheten kopplad till mat och välmående fyller tio år i år.

– Affärsidén Lähellä Deli gick in för för tio år sedan var säkert inte helt riskfri. En målmedveten satsning på ekologiska och närproducerade livsmedel har lönat sig väl. Senare kom temakvällar

för välmående och smaskaliga konstutställningar med i konceptet. Kunderna har fått njuta av recitationer och sång. Smidigt och flexibelt, konstaterar föreningen i sina motiveringar.

Företagarföreningen betonar att Lähellä Deli också är en butik, ”ett ymnighetshorn för närproducerade och ekologiska livsmedel. En Delikatessbod utan like”.

– Allt som erbjuds i cafét från åtta på morgonen till sex på kvällen är antingen bakat eller tillverkat själv eller producerat i närområdet. Kompromisslösheten vad gäller råvaror är de här härliga företagarkvinnornas styrka. Fruktost, lunch och allt vad man idag kan vänta sig av ett café med full service erbjuds med ett leende och kan förtäras antingen på cafét eller tas med. Catering och take away har hört till Lähellä Delis koncept från starten redan långt före corona, konstaterar föreningen.

Lähellä Delis insats som arbetsgivare är också betydande efter Grankullas mätstock. Många skolelever har inlett sin arbetskarriär på cafét.

JAN SNELLMAN
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Palkinto jaettiin 19.11. kaupungintalolla. Kuvassa vasemmalta Päivi Leveelahti, Pia Laakio, kaupunginjohtaja Christoffer Masar, Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtaja Kia Katarina Järvinen ja Pääkaupunkiseudun Yrittäjien toimitusjohtaja Erkki Pärssinen.

Priset delades ut den 19.11 i stadshuset. På bilden från vänster Päivi Leveelahti, Pia Laakio, stadsdirektör Christoffer Masar, Grankulla Företagares ordförande Kia Katarina Järvinen och Huvudstadsregionens Företagares vd Erkki Pärssinen.

” Kaksikon riskinotto kyky on ilmeinen. Yrittäjän lähes tärkein ominaisuus.

Duons förmåga att ta risker är uppenbar. Det är den nästan viktigaste egenskapen hos en företagare.

**Kauniaisten nuorisotila
(Kauniaistentie 10)
ti 1.12.2020 klo 14–16**

Oletko alle 29-vuotias kauniaislainen ja kaipaat työtä, koulutusta tai muuta ohjauspalvelua elämäntilanteesi ja mahdollisuuksiesi kartoittamiseen? Tervetuloa tutustumaan Kauniaisten kaupungin nuorille tarjoihin palveluihin.

GRANI BOOST

**Grankulla ungdomsgård
(Grankullavägen 10)
ti 1.12.2020 kl. 14–16**

Är du under 29 år, bor i Grankulla och är utan jobb och studier, eller är i behov av annan form av vägledning kring din livssituation och dina möjligheter? Välkommen att bekanta dig med servicen för unga i Grankulla.

Herkkujä Delikatesser

RUOKATORILTA FRÅN MATTORGET

ERÄ /
ETT PARTI

590 kg

Superior
Kirjolohi, kokonainen/
Regnbågslax, hel

ERÄ /
ETT PARTI

1490 kg

Savulohifilee/
Rökt laxfilé



1390 kg

Valmis joulukinkku, palana/
Färdig julsinka i bit

1990 kg

Pippurikylkirulla/
Pepparrulle



1490 kg

Moksapasteija/
Leverpastej



1990 kg

Rapusalaatti/
Skagenröra



1990 kg

Caesarsalaatti, broileri/
Caecarsallad, kyckling



2490 kg

Graavilohifileesiivu tai
kylväsavulohifileesiivu/
Gravad laxfilé i skivor
eller kallrökt laxfilé i skivor

9900 kg

Muikumäti/
Löjrom



690 kg

Rosolli/
Rosoll



690 kg

Perunamuusi/
Potatismos



690 kg

Kermaperunat/
Gräddpotatis

Hinnat voimassa 26.-28.11. / Priserna gäller 26-28.11.

S MARKET Grani

S-market Grani

Kauniaistentie 7 / Grankullavägen 7

ma-pe / mån-fre 7-22 • la / lör 8-22 • su / sön 9-21

VBO





Hannakaisa Nyrönen odottaa konserttia kotikaupungissaan. Hän toivoo pääsevänsä tarjoamaan yleisölle puhuttelevan elämyksen. Nyrönen ser fram mot konserten i sin hemstad. Hon hoppas få ge publiken en upplevelse som väcker känslor.

Kauniaislaissopraano haluaa vain laulaa

FI KAUNIAISSISSA lähes kaksi vuosikymmentä asunut sopraano **Hannakaisa Nyrönen** tiesi jo pienenä haluavansa laulajaksi. Tänä päivänä Nyrönen on kilpailuissa palkittu dramaattinen sopraano, jonka upeaa laulua pääsee kuulemaan marraskuun lopulla.

Hannakaisa Nyrönen varttui Keiteleen rannalla Viitasarella. Perhe ei ollut musikaalinen, vaan Nyrönen vietti vapaa-aikansa hiihtoladuilla.

– Isosiskoni hiihti kilpaa ja harjoittelin mukana. Noin 12-vuotiaana tajusin, etten pärjää, ellen harjoittele tosisani. Ei ollut minun juttuni. Tuttuni muistaa minun kerran huokaisseen: kun sais vain laulaa!

Halu laulamista säilyi koko Nyrösen lapsuuden. Lukion jälkeen hän aloittikin opinnot Sibelius-Akatemian kirkkomusiikin osastolla, josta valmistui musiikin maisteriksi vuonna 2011. Kuusi vuotta myöhemmin hän suoritti oopperalaulajan

tutkinnon.

Tänä syksynä Nyrönen debytoi Suomen kansallisoopperassa. Lisäksi hän on menestynyt kansallisissa ja kansainvälisissä laulukilpailuissa, viime vuonna voitto tuli Elizabeth Connell Prize -kilpailussa Australiassa.

– Kilpailuihin osallistuminen kehittää ammatillisesti. Valmistautuminen tutustuttaa monipuoliseen ohjelmistoon ja antaa mahdollisuuden esiintyä orkestereiden kanssa.

Kauniainen on ollut Hannakaisa Nyrösen kotikaupunki lähes kaksi vuosikymmentä. Hän asettui tänne heti opintojensa alussa eikä omien sanojensa mukaan aio muualle muuttaa.

– Täällä on niin nättiä! Kauniaisissa on myös vahva yhteishenki. Lempipaikkani on Gallträsk – olenhan kotoisin järven rannalta!

OUTI VAINIONKULMA-IMMONEN

Granisopran som bara vill sjunga

SE SOPRANEN Hannakaisa Nyrönen, som har bott i Grankulla i nästan två årtionden, visste redan som barn att hon ville bli sångare. Idag är hon en prisbelönt dramatisk sopran, vars praktfulla röst kan höras i hemstaden inom kort.

Hannakaisa Nyrönen växte upp i Viitasaari vid Keitele sjö. Familjen var inte särskilt musikalisk. Hannakaisa tillbringade sin fritid bl.a i skidspåret.

– Min storasyster var tävlingsåkare, och jag tränade tillsammans med henne. Som tolvåring förstod jag, att jag inte kommer att klara mej utan att träna på allvar. Det var ändå inte min grej. En bekant kommer ihåg hur jag en gång suckade: om jag inte skulle behöva göra någonting annat än sjunga!

Lusten att sjunga höll i sig under hela barndomen. Den förde till att hon efter gymnasiet flyttade till huvudstadsregionen och började studera kyrkomusik vid Sibelius-Akademien. År 2011 avlade hon magisterexamen i detta fack, och sex år senare utexaminerades hon också som operasångare.

Denna höst debuterade Nyrönen vid Finlands nationalopera. Dessutom har hon haft framgång i nationella och internationella sångtävlingar: i fjol vann hon Elizabeth Connell Prize -tävlingen i Australien.

– Tävlingsarna är ett bra sätt att utvecklas i yrket. När man förbereder sig för dem får man bekanta sig med ett mångsidigt program, och man får möjlighet att uppträda med orkestrar.

Grankulla har varit hemstad för Hannakaisa Nyrönen i nästan två decennier. Hon flyttade hit genast i början av studierna, och säger att hon inte tänker flytta någon annanstans.

– Här är det så nätt! Samhörighetskänslan är stark här i Grankulla. Gallträsk är mitt favoritställe – jag är ju hemma från en sjöstrand!

ÖVERSÄTTNING: LEIF LUKANDER

Hannakaisa Nyrösen oli tarkoitus olla Kauniaisten orkesterin solistina sunnuntaina 29.11.2020, mutta uusimmista koronarajoituksista johtuen konserttia on lykätty. Se pyritään pitämään ensi vuoden alussa.

Avsikten var att Hannakaisa Nyrönen skulle vara solist för Grankulla orkester söndagen den 29 november, men på grund av de nyaste coronarestriktionerna har konserten uppskjutits. Om möjligt hålls den i början av nästa år.

Kerstin Birgitta Lindström 27.11.1941–29.9.2020

SE GITTAS liv är som Finlands historia i miniatyr, i gott och ont, allt från fortsättningskrigets början 25.6.41 till dagens Finland.

Då Gitta föddes hade hennes familj, mamma May Sofie och mormor Karin, mött krigets personliga tragedi. Mays bror Torvald och hennes make Elon hade stupat med en månads mellanrum, Gittas far fick aldrig se henne. Mormor Karin med Harald och Ove fick vara Mays stöd under många år.

Familjen nåddes i september 1944 av ännu ett slag, fredens villkor innebar att Porkala-området skulle utrymmas, familjen måste lämna sitt älskade Sjundeå.

Gittas hem och liv kom att kretsa mycket kring området Esbo-Grankulla, det var Eriksson butik nära stationen, det var Lagstads gamla skola, det var dans på legendariska Björkhagen. Hompe har med stolthet berättat hur han bjöd upp Gitta till dans i september 1964 – tre år senare var de gifta.

Fredrik kom till dem 1972, och fyra år senare fanns Jakob med i familjen.

Då jag nämnde att Gitta är en del av vårt lands historia, tänkte jag inte bara på krig och sorg, utan också utvecklandet av vårt sjukvårdssystem, och den för oss så viktiga utbildningen. Hon klarade av skolorna med glans, och de fem laudaturerna var ingen överraskning. Att hon hjälpte klasskamrater med läxor var för henne naturligt, och en förskola till hennes egen lärarutbildning.

Jag har tentat mina barnbarn om Gitta som lärare – genomgående positiva vitsord, temperamentfull, kunnig, fordrande, utmärkt lärare – och alltid glad!

Gitta fick, måste, genomgå vårt sjukvårdssystem mer ingående än hon och familjen hade önskat, allt från nioårningen som hamnade i Arvo Ylppös vård efter konstaterad diabetes. Man kan tänka sig hur trist hon måste ha känt sig i sjukhusets reglerade omgivning! Gitta både skällde ut och tackade för den vård hon under åren fick, som visade stor flexibilitet när det verkligen gällde. Men allting berodde ju sist och slutligen på den person som bockat för henne på Björkhagen, en egenvårdare som är värd en medalj för sin insats, med pojkarna som hjälp. Här kan man tala om life time commitment!

Men allting berodde ju sist och slutligen på den person som bockat för henne på Björkhagen, en egenvårdare som är värd en medalj för sin insats, med pojkarna som hjälp. Här kan man tala om life time commitment!

Men allting berodde ju sist och slutligen på den person som bockat för henne på Björkhagen, en egenvårdare som är värd en medalj för sin insats, med pojkarna som hjälp. Här kan man tala om life time commitment!

Jag fick en ordentlig lektion då jag reste till Rom med paret – jag hade ont knä och behövde käpp, Gitta skuffades med fart i rullstol av Hompe med mig haltande efter, och vi möttes som kungligheter med stor hjälpsamhet på varje trattoria och butik! Och roligt var det!

Mitt förhållande till Gitta och Hompe skiftade på ett positivt sätt, från att ha betraktat dem som nästa generation, kusiner till mina barn, förstod jag att egentligen är det bara sju år som skiljer Gitta och mig, vi blev samma generation. För mig blev Gitta en kär och viktig vän, inte enbart Oves systerdotter! Vår familj har alltid hållit Gitta kär. Vi hade aldrig brist på samtalsämnen, och skratten var många och hjärtliga. Jag har njutit av våra oplanerade kaffe- och lunchstunder på Deli, eller hos varandra.

Den sista gång vi sågs, några dagar före döden, kunde vi ännu småle, vi tänkte på Rom, men att det knappast blir av med en ny resa tillsammans.

Gitta, du reste iväg till ett eget Piazza Navona, jag saknar dig så!

12.10.2020

Lillan, Elisabeth Rehn, morbror Oves hustru



Gitta Lindström

Metodistkyrkan får ny medarbetare

SE GRANKULLA svenska metodistförsamlings pastor **Mayvor Wärn-Rancken** lämnar Grankulla efter cirka fem och ett halvt år. Församlingen leds nu av församlingsarbetaren **Monica Lundgren** i samarbete med församlingsrådet.

Mayvor Wärn-Rancken har blivit vald till Ekumeniska rådets generalsekreterare och avslutade sitt värv i Betlehemskyrkan i mitten av november.

Ekumeniska rådet i Finland är ett samarbetsorgan för kyrkor, kristna samfund och församlingar som är verksamma i Finland. Ekumeniska rådet fungerar som samtalsforum i ekumeniska frågor, verkställande organisation samt som sakkunnigorganisation.

– Jag blev tillfrågad från några håll om att söka jobbet. Jag har jobbat i Grankulla nästan fem och ett halvt år och varit jätteglad över det goda samarbetet vi haft med både finska och svenska lutherska kyrkorna på orten, säger Mayvor Wärn-Rancken.

Församlingen får möjligen en ny pastor under nästa år, men tills vidare leds den av församlingsarbetaren och lekmannapredikanten Monica Lundgren. Pensionerade pastorer anlitas för olika förrättningar.



Mayvor Wärn-Rancken.

Jouluikkunat Kauniaisten kirkon sisäpihalla

FI KAUNIAISTEN seurakuntien jouluikkuna Sebastoksen toimitilassa keskustassa on ilahduttanut kaupunkilaisia jo useampana vuotena. Tänä vuonna joulun ilo laajenee myös kirkonmäärälle uusien jouluikkunoiden muodossa. Kysyimme lastenhojaaja **Eeva Peltoselta**, mistä ajatus ikkunoihin lähti.

– Olen aina ihaillut kauppojen jouluikkunoita ja jo useampana vuotena pohtinut, miten kaunis kirkon sisäpihan ikkunarivistö voisi olla joulun aikaan. Tänä vuonna, kun monet tilaisuudet ovat siirtyneet ulos, lähdimme pohtimaan, miten nuo ikkunat voisi käytännössä toteuttaa, Eeva kertoo.

Kenelle jouluikkunat on tarkoitettu?

– Ikkunat on tarkoitettu kaikenikäisille. Luulen että esimerkiksi päiväkotij- ja kouluryhmiä on tulossa niitä katsomaan. Kuka tahansa voi tulla milloin vaan ihastelemaan sisäpihaa ja sen joulutunnelmaa. Kirkon sisäpihalle on esteetön pääsy. Kaikki ovat tervetulleita ja ikkunoita voi tulla katsomaan, vaikka kuinka monta kertaa, Eeva naurahtaa.

Millainen porukka jouluikkunoita on ollut toteuttamassa?

– Ikkunoita on ollut toteuttamassa suomalaisen ja ruotsalaisen seurakunnan innokkaat ja joulumieliset työntekijät sekä seurakunnan vapaaehtoiset. Kaikki ikkunat ovat yksilöitä, osa pelkistettyjä ja osa hyvin koristeellisia. Seurakuntamme pastorin Kari Kuulan kirjoittamat kaksikieliset tekstit nivovat kokonaisuuden yhteen ja johdattavat joulun tunnelmaan, Eeva Peltonen kertoo.

Kauniaisten kirkon sisäpihan jouluikkunoita pääsee katsomaan koko joulun ajan 1.12. alkaen aina loppiaiseen 6.1. saakka.

TARU LAPINHARJU, DANIELA HILDÉN



Suomalaisen seurakunnan lastenhojaaja Eeva Peltonen toivoo, että jouluikkunat tuovat joulun tunnelmaa Kauniaisten kirkon sisäpihalle.

Finska församlingens barnledare Eeva Peltonen ser fram emot att julfönstren ska sprida en varm julstämning på Grankulla kyrkas innergård.

Julfönster på Grankulla kyrkas innergård

SE GRANKULLA församlingarnas julfönster i Sebastos verksamhetsutrymme i centrum har redan under flera år spridit julglädje bland stadens invånare. I år kan man även beundra helt nya julfönster på kyrkbacken. Vi frågade barnledare **Eeva Peltonen** varifrån idén till fönstren kom.

– Jag har alltid beundrat affärernas julfönster och jag har redan i flera år funderat på hur vackra kyrkans fönster mot innergården kunde vara under jultiden. I år, då många evenemang har flyttat utomhus, funderade vi hur vi skulle kunna förverkliga julfönstren i praktiken, berättar Eeva.

Vem riktar sig julfönstren till?

– Fönstren riktar sig till människor i alla åldrar, t.ex. daghem och skolgrupper och vem som helst kan komma när som helst och beundra innergården och julstämningen där. Kyrkans innergård är lättillgänglig. Alla är välkomna och man kan komma och beundra julfönstren hur många gånger som helst, skrattar Eeva.

Vem har förverkligt julfönstren?

– Fönstren har byggts upp av ivriga anställda och frivil-

liga i de finska och svenska församlingarna. Alla fönster är unika, några mera avskalade och andra mycket dekorativa. Kari Kuula, som är församlingspastor i finska församlingen, har skrivit korta texter på båda språken till varje fönster. Texterna knyter samman helheten och skapar en varm julstämning, säger Eeva Peltonen.

Grankulla kyrkas innergård med sina julfönster är öppen hela jultiden från 1.12 till trettondagen 6.1.

TARU LAPINHARJU, DANIELA HILDÉN

Tunnetko nuoren joka on jäänyt ilman työ- tai opiskelupaikkaa?

FI COVID-19 on vaikuttanut ihmisten arkeen. Koronaepidemian seurauksena nuoriin on kohdistunut lomautuksia ja irtisanomisia. Myös vastavalmistuneiden työllistymismahdollisuudet ovat kärsineet. Tämän lisäksi koronaepidemia itsessään ja sen mahdolliset

vaikutukset tulevaisuuteen mietityttää varmasti monia nuoria. Tätä varten Kauniaisten etsivä nuorisotyöntekijä Erica Saari on tukemassa nuoria tässä vaikeassa ajassa.

Jos tunnet 15-28-vuotiaan nuoren, joka on jäänyt ilman työ- tai opiskelupaikkaa, nyt tai aiemmin, voit ottaa yh-

teyttä Erica:n puhelimitse tai sähköpostilla. Puh nro: 0505230695, sähköposti: erica.saari@kauniainen.fi

Voit tulla tapaamaan etsivää nuorisotyöntekijää Grani Boost-tapahtumaan 1.12. klo 14-16 Kauniaisten kaupungintalon nuorisotilalla (Kauniaistentie 10).

Känner du en ungdom som blivit utan studie- eller arbetsplats?

SE COVID-19 har påverkat vårt vardagliga liv. På grund av coronaepidemin har unga råkat ut för permitteringar och uppsägningar. Det har också blivit svårare för nyutexaminerade att hitta en arbetsplats. Dessutom oroar sig unga för coronaepidemin och dess påverkan på fram-

tiden. I de här situationerna finns Grankullas uppsökande ungdomsarbetare Erica Saari till för att stöda unga i denna utmanande fas.

Ifall du känner någon 15-28-årig ung, som blivit utan studie- eller arbetsplats, nu eller tidigare, kan du kontakta Erica per telefon eller

e-post. Tfn. 0505230695 e-post: erica.saari@kauniainen.fi

Du kan komma och träffa uppsökande ungdomsarbetaren på Grani Boost-evenemanget 1.12. kl 14-16 vid ungdomslokalen i Grankulla stadshuset (Grankullavägen 10).

FI HYVÄ IKÄÄNTYMINEN KAUNIAISISSA

Tervetuloa tiistaina 8.12.2020 virtuaaliseen työpajaan pohdimaan hyvää ikääntymistä Kauniaisissa! Miten haluat vaikuttaa ja osallistua? Miten digitalisaatio voisi helpottaa arkeasi? Entä millaiset asumisratkaisut kiinnostavat sinua?

Kutsumme mukaan kaikenikäisiä kauniaislaisia, nykyisiä ja tulevia ikääntyneitä. Tarvitsemme ideoita siitä, mihin suuntaan kehitämme Kauniaisten ikääntyvän väestön palveluja ja asuinympäristöä. Näkemykset kirjataan Kauniaisten Ikäoh-

jelmaan. Tilaisuus järjestetään etäyhteydellä ZOOMissa 8.12.2020 klo 17-20. Ilmoittautuminen: anne.pakomaki@kauniainen.fi 23.11. mennessä.

KAUNIAISTEN HYVINVOINNIN JA TERVEYDEN EDISTÄMISEN TEJO-TYÖRYHMÄ

Verkstaden hålls på distans via ZOOM tisdagen 8.12.2020 kl. 17-20. Anmäla dig på förhand till anne.pakomaki@grankulla.fi, senast 23.11.

GRANKULLA STADS LEDNINGSGRUPP FÖR HÄLSOFRÄMJANDET (TEJO)

SE EN GOD ÄLDERDOM I GRANKULLA

Välkommen till en virtuell verkstad på tisdag 8.12.2020! Verkstadens tema är en god ålderdom i Grankulla. Vilka är dina drömmar nu, om fem år eller om tio år? Hur vill du påverka och delta?

Vilka former av digitalisering kan göra livet lättare för just dig? Hur vill du bo?

Vi inbjuder Grankullabor i alla åldrar, de som är äldre nu och de som blir framtidens äldre. Vi behöver olika synpunkter och idéer på vilken riktning vi ska utveckla tjänsterna och boendemiljön för de äldre i Grankulla. Tankarna för vi in i Grankulla stads äldrepolitiska program.

Tervetuloa - Välkommen

Kuulemaan kansanedustaja, Kokoomuksen varapj



ANTTI HÄKKÄSEN
näkemyksiä koronasta, sotesta ja taloudesta

etänä 30.11. klo 18-19.

Virtuaalilyhteys löytyy os.:

www.kauniaistenkokoomus.fi

 **KOKOOMUS**

KAUNIAISTEN KOKOOMUS - SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA



Älä kaadu!

FI OLETKO sinä kaatunut viimeisen vuoden sisällä? Oletko huolissasi omasta tai läheisesi liikkumisesta ja tasapainosta? Suurin osa tapaturmista aiheutuu kaatumisista ja erityisesti ikääntyneillä kaatumisten seuraukset voivat olla vakavia. Ikääntyessä tasapaino ja alaraajojen lihasvoima heikkenevät, mikä altistaa kaatumisille. Tärkeimpiä perusasioita kaatumisen ehkäisyssä ovat fyysinen aktiivisuus, sairauksien hyvä hoito, monipuolinen ravinto sekä terveelliset elämäntavat, mm. tupakoimattomuus ja runsaan alkoholinkäytön välttäminen. Vähintään kolme ateriaa päivässä pitää veren-kerin tasaisena ja riittävä d-vitamiinin ja kalsiumin saanti huoltaa luustoa.

Turvallisuus ja liikkumisen apuvälineet

Liukkaiden tullen kenkiin kiinnitettävät liukuesteet tai nastakengät estävät liukastumista. Kävelykeppeihin ja kyynärsauvoihin on apuvälinelainaamosta saatavilla jääpiikkejä. Myös lähi- ja kotiympäristön turvallisuus on tärkeää. Ulkona liikkumisen turvallisuutta voi helposti lisätä pitämällä kotipihan kulkuväylät hyvin hoidettuina ja hiekoitettuina. Kotona puolestaan riittävä valaistus sekä tilavat ja esteettömät kulkuväylät lisäävät sisällä liikkumisen turvallisuutta ja

vähentävät kaatumisriskiä. Tärvittaessa erilaisia liikkumisen apuvälineitä saa terveysaseman fysioterapian yhteydessä sijaitsevasta apuvälinelainaamosta arkisin klo 12–13 puh. 050 411 5279.

Liikunnalla kaatumisriski kuriin

Vähäisellään säännöllisellä liikunnalla voi tehokkaasti ehkäistä kaatumisia. Iäkkäiden terveysliikuntasuositus on 2 t 30 min viikossa reipasta kestävyysliikuntaa sekä kahdesti viikossa tasapainoa, lihasvoimaa ja notkeutta lisäävää liikuntaa. Terveysaseman fysioterapiasta saa ohjeita 09 505 6381 arkisin klo 12–13.

Lisätietoa ja vinkkejä kaatumisen ehkäisyyn sekä UKK-instituutin Kaatumisvaaran itsearviointilomake löytyy kaupungin internetsivuilta osoitteesta https://www.kau-niainen.fi/sosiaali_ ja_ terveyspalvelut/terveyspalvelut/fysioterapia/ala_kaadu.

PILVI LOMAN
FYSIOTERAPEUTTI / FYSIOTERAPEUT
KAUNIAISTEN TERVEYSKESKUS / GRANKULLA HÄLSOCENTRAL
Lähteet: THL ja UKK -instituutti

Undvik att falla!

SE HAR du fallit under det senaste året? Är du orolig över din egen eller en anhörigs rörlighet och balans? Den största delen av olyckorna beror på att man faller och i synnerhet för äldre kan en fallolycka ha svåra konsekvenser. Med åldern försämras balansen och benstyrkan och det ökar risken för att falla.

Det viktigaste man kan göra för att förebygga fallolyckor är fysisk aktivitet, god behandling av sjukdomar, mångsidig kost och hälsosamma levnadsvanor, bland annat rökfrihet och liten alkoholkonsumtion. Minst tre måltider om dagen håller blodsockret på stabil nivå och tillräckligt med D-vitamin och kalcium är bra för skelettet.

Säkerhet och hjälpmedel

Det finns halkskydd eller dubbar man fäster på skorna för att förhindra att man faller när det är halt. På hjälpmedelstjänsten kan man låna isdubbar för promenadkäppen eller kryckorna. Säkerheten hemma och i närmiljön är viktig. Man kan öka säkerheten utomhus genom att se till att gångvägarna på hemmets gårdsplan är väl underhållna och sandade. För ökad trygghet och minskad risk för fallolyckor hemma, behövs ordentlig med ljus och att det är tillräckligt med utrymme samt framkomligt där man rör sig. Vid behov kan man låna hjälpmedel från hjälpmedelstjänsten som finns vid hälsocentralens fysioterapiavdelning, kontakt vardagar kl. 12–13, telefon 050 411 5279.

Motion för minskad risk

Till och med lite regelbunden motion kan effektivt förebygga fallolyckor. För äldre rekommenderas 2,5 timmar motion i veckan samt balans-, styrke- och rörlighetsträning två gånger i veckan. Hälsocentralens fysioterapiavdelning ger anvisningar vardagar kl. 12–13, telefon 09 505 6381.

Mer information och tips för att förebygga fallolyckor finns på svenska på stadens webbsida: https://www.kau-niainen.fi/sv/social_ och_ halsovard/halsovardstjanster/fysioterapi/fall_inte.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Källor: THL och UKK -institutet

Grankulla har bytt skepnad till ett Grankulla

SE GRANKULLAS finska namn lär visst anspela på detta med grankulla och inte det korrekta ortnamnet. Varför det ligger till på detta sätt kan diskuteras. Här anför jag att mycket var grant i villasamhället Grankulla när kultur och växtlighet blomstrade i köpingen. Här får vi tacka **Clara Palmgren** för hennes insiktsfulla och reportage om hur byggnader och folk i

dem levde och verkade under flera generationer. En kultur-gärning av oersättliga mått får man lov att säga.

Villasamhället med sina sirliga villor och prunkan-

de trädgårdar levde sitt stilla liv tills den omfattande urbaniseringen flyttade folkmassor till huvudstadsregionen. Det teknokratiska tänkandet slog igenom där de kulturella värdena hade föga utrymme. Även Grankulla drabbades av detta och byggnader som Villa Junghans var nära att pulveriseras och bli ersatt med en kantig byggnad i betong. Vi får vara tacksamma att insiktsfulla personer såsom **Nalle Valtiala** och andra sade ifrån vad den teknokratiska byggnadsplaneringen håller på att förstöra. Samtidigt sköt nya flerfamiljshus upp och när den nya centrumbyggnaden med parkering på taket var klar fick Grankulla utstå kritik för sitt "fula centrum".

Något väsentligt har hänt sedan dess. Centrumområdet är färdigt byggt, byggnadsställningarna är borta och de bullrande arbetsmaskinerna har tystnat. Staden har fått en trivsamt samlingspunkt med affärer och kaféer. Nu styr vädrets makter om vi sitter ute eller inne med vårt kaffe, båda alternativen erbjuds. Med våren kom en blomsterprakt av sällan skådade mått som prydde gatukanterna kring järnvägsstationen och i övriga centrumområden. Ingen resande till Grankulla kunde undgå vilken skönhet blommor i dess olika

kulör och valör kan förmedla oss människor. Vi är trots allt barn av naturen. Samtidigt fick detta mig att tänka att något fundamentalt har skett i tänket hos beslutsfattare och personal i staden.

Även om blomsterprakten var det mest synliga innan hösten sänkte sig över staden finns det detaljer som bidrar till att lyfta fram det granna. Gå ett varv runt Gallsträsket och upptäck bryggan och bänkar att sitta och njuta eller ta chansen att ro ut i träsket med roddbåt utan fara för höststormar. Kasabergsskogen är ett annat alternativ. Där finns ett nytt vindskydd vid motionsslingan med möjlighet att grilla. Torr ved finns i en låda. Motionsslingan finns för att stärka kroppskulturen och utomhusliv. Där erbjuds möjlighet att till utegym och ställningar i att göra gymnastiska övningar. Vid slalombacken finns trappor att ta sig upp, ett verkligt konditionstest. Allt detta kan räknas till det granna, vare sig det handlar om naturen eller hur vi sköter om vårt välmående. Beslutsfattarna och stadens anställda har tänkt på oss!

JAN SUNDBERG



Jan Sundberg är ordförande för tidningens redaktionsråd.



JAN SNELLMAN

Kirsi Lassooy toteaa että valmistuminen osui hyvään aikaan, kun mailapelit, erityisesti tennis ja padel ovat erittäin suosittuja liikuntamuotoja tällä hetkellä.

- Ne ovat turvallisia nyt korona-aikana, mutta uskon vahvasti, että tämä buusti jatkuu poikkeusajan jälkeenkin.

Kirsi Lassooy konstaterar att utvidningen blev klar i rättan tid eftersom racketsporter, och särskilt tennis och padel är mycket populära motionsformer just nu.

- De är trygga nu under coronaiden, men jag tror starkt på att boosten också fortsätter efter undantagstiden.

Targa arenan färdigt utbyggd

SE TARGA arenan utvidgning är nu färdig. Projektet inleddes för fem år sedan och budgeten för den är 3,4 miljoner euro.

- Projektet höll tidtabellen och budgeten, säger Grani Tennis verksamhetsledare **Kirsi Lassooy**.

Grankullaföreningen Grani Tennis äger Targa arena till 100 procent. Undervisnings- och kulturministeriet har beviljat 0,75 miljoner euro som stöd för byggande av idrottsanläggningar.

- Nu har vi två nya tennisplaner och tre padelplaner, mer efterlängtrade omklädningsrum, ett stort klubbbrum för populära motionsinriktade GT Tennis och racketsportskolor samt ett stort rum för fysträning för GT:s juniorer. Målet är att utöka fysträningen kopplad med grenträningen i tennis, säger Kirsi Lassooy.

I GT Tennis- och racketsportklubbar går ca 60 barn och de får enligt Kirsi Lassooy nu strålande utrymmen för sin eftermiddagsverksamhet.

- Enligt Grani Tennis strategi är vi ett närmotionsställe för områdets barn och ungdomar. Det är lätt att komma till hallen genast efter skolan. Här kan de äta hälsosamt mellanmål, göra läxor och spela alla möjliga racketsporter och röra på sig mångsidigt. Det går inte tid åt till resor.

Motion är en av stödpelarna för välmående och hälsa.

- Vi vill erbjuda proffsigt och högklassigt välmående till områdets barn och ungdomar samt deras familjer, ett vardagsrum där alla trivs, säger Kirsi Lassooy.

Targa arenan laajennus valmis

FI TARGA arenan laajennusosa on nyt valmis. Laajennushanke aloitettiin 5 vuotta sitten ja hankkeen kokonaisbudjetti on 3,4 miljoonaa euroa.

- Hanke pysyi aikataulussa ja budjetissa, **Kirsi Lassooy**, Grani Tenniksen toiminnanjohtaja, kertoo.

Kauniaislainen tennisseura Grani Tenniksen sataprosenttisesti omistamassa Targa arenan laajennukselle on myönnetty Opetus- ja kulttuuriministeriön tuki liikuntapaikkarakentamiselle, 0,75 miljoonaa euroa.

- Nyt saatiin kaksi uutta tenniskenttää ja kolme padelkenttää, lisää kaivattuja pukuhuonetoiloja, iso kerhohuone suosituille liikunnalliselle GT Tennis- ja mailapelikoululle sekä ison fysiikkavalmennustila GT:n junioreille. Tävoitteena on lisätä fysiikkaharjoittelua tenniksen lajiharjoittelun yhteyteen, Kirsi Lassooy kertoo.

GT Tennis- ja mailapelikoulussa on noin 60 lasta ja he saavat nyt Kirsi Lassooyn mukaan loistavat tilat toimintailta-iltapäivään.

- Grani Tenniksen strategian mukaisesti olemme alueen lapsia ja nuoria varten heidän lähiliikuntapaikkana. Hallille on helppo tulla suoraan koulusta. Hallilla voi syödä terveellistä välipalaa, tehdä läksyjä ja pelata kaikkia mahdollisia mailapelejä ja liikkua monipuolisesti. Matkoihin ei mene aikaa.

Liikunta on yksi hyvinvoinnin ja terveyden tukipilari.

- Haluamme tarjota ammattitaitoista ja laadukasta hyvinvointia alueen lapsille ja nuorille ja heidän perheilleen, olohuone, jossa kaikki viihtyvät.



Kirsi Lassooy.

JAN SNELLMAN

TARGA arena laajentuu

- meille tulee uusia tenniskenttiä ja kolme padelkenttää.

Avajaisviikkolla 2.-6.12. tunnit ovat vapaasti varattavissa ennen kuin vakiovuorot astuvat voimaan. Padel tutustumishintaan: päivisin ennen klo 16 **15 €** iltaisin **30 €** • viikonloppuna **20 €**

Targa arena

TARGA arena – Ullanmäentie 21 – Espoo
Tuntivaraukset: www.targaarena.fi tai 09 8493 4310

Vakiovuorotiedustelut:
veera.knuuti@granitennis.fi



Maksuttomat ja katetut parkkipaikat!



Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu Villa Junghansissa, os. Leankuja 4, Kauniainen, maanantaina joulukuun 14. päivänä 2020 klo 19.00. Kokous lähetetään myös verkkolähteyksensä os., www.kauniainen.fi
Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivuilla joulukuun 21. päivänä 2020.

Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniaisissa 26.11.2020 Valtuuston puheenjohtaja

Villa Breda**PALVELUKESKUS**

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredantie 16, ma-pe klo 8-16.

Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola ja kuntosali on suljettu. Myös muu toiminta on keskeytetty.

Vierailuista Villa Bredassa ja Apollossa tulee sopia etukäteen.

Villa Bredan palvelukeskuksessa ei valitettavasti voida tänä vuon-

na järjestää joulunajan ohjelmia tai joululounastarjoilua.

Muutoksista tiedotetaan Kauniaisten kaupungin kotisivuilla.

Ikäihmisten palveluneuvonta ma-pe klo 8-16, puh. 050 411 9268.

Aulaemäntä Camilla Strömberg, puh. 040 485 4957
Toiminnanohjaaja Saila Helokallio, puh. 050 308 2452
Sähköposti: villa.breda@kauniainen.fi

Kauniaisten korona-neuvontapuhelin

tarjoaa tietoa koronaviruksesta ja ohjeita.

- suomeksi 09 8789 1370
- ruotsiksi 09 8789 1371

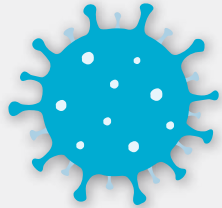
Avoimna ma-pe klo 8-16.

Valtakunnallinen puhelinneuvonta

tarjoaa yleistä tietoa koronaviruksesta.

- 0295 535 535

Avoimna ma-pe klo 8-21 ja la klo 9-15.

**Sosiaali- ja terveyspalvelut**

Yleinen hätänumero 112
Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117
Myrkytystietokeskus 0800 147 111
Kts. www.kauniainen.fi/terveys

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA
Asematie 19**Terveysaseman vastaanotto**

Terveysasema toimii tällä hetkellä VAIN ajanvarauksella.

- kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300
 - kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350
- Avoimna ma-pe klo 8-16. Puhelimesta saat lisäohjeet mm. saapumisesta terveysasemalle.

Soitamme kaikille takaisin ja pyrimme soittamaan vielä saman päivän aikana. Olethan jatkossakin yhteydessä ensisijaisesti puhelimitse.

Päivystys

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117

- Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat)
- terveyskeskuspäivystys ma-pe klo 16-8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.
- Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h
- puh. 09 8164 2439
- Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki)
- ma-pe klo 14-21, la-su ja pyhäpäivät klo 8-21, puh. 09 471 71110

Hammashoito ja suun terveys

Ajanvaraus ja ajan peruminen ma-pe klo 8-15,

puh. 09 505 6379 (ensiapupoti-la klo 8-11.30)

Sisäänkäynti hammashoitolaan, pääoven kautta.
Kts. www.kauniainen.fi/hammashoito

Rokotukset

Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvarauksella. Ajan voi varata sähköisesti tai puh. 09 8789 1300. Rokotusneuvonta puh. 09 8789 1332 (ti klo 10-11).

Neurolat

Äitiysneuvola jatkaa toimintaansa normaalisti. Äitiys- ja lastenneurolassa hyödynnetään etäasiointia. Alle 2-vuotiaiden lasten ikäkausiterveystarkastukset tehdään vastaanotolla ja alle 4-vuotiaiden tarkastukset aina kun se on mahdollista. Muut määräaikaistarkastukset pyritään tekemään etäkäynteinä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/puolisoa. Käynti neuvoloihin tapahtuu vain terveysaseman päädyssä talon takaa.

Perheneuvola, psykologit ja psykiatrisen sairaanhoitaja
Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja Skype-yhteyksin.

Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:

- Tukinet: www.tukinet.net
- Auttava puhelin (SPR), puh. 0800 100 200 (ma-pe klo 9-21)

- Sekasin247.fi -chatpalvelu (12-29-vuotiaille): www.sekasin247.fi
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan. Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti.

Laboratorio (HUSLAB)

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8-15 ja palvelee ajanvarauksella (ei koske INR-potilaita). Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvaraus. Sisäänkäynti poikkeuksellisesti vain terveysaseman pääovesta.

Hoitotarvikejakelu

Puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12-13) tai hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Terveydenhoito, sydän-, diabetes- ja astmahoitaja sekä muut erityispalvelut

Tarkista puhelinajat: www.kauniainen.fi/terveys.

Sosiaalipalvelut

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse soittamalla työntekijöiden omiin numeroihin. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Kts. www.kauniainen.fi/sosiaalityo,

www.kauniainen.fi/mielenterveys
www.kauniainen.fi/vammaispalvelu

Kirjasto

Palveluajat	Omatoimijat
ma-to 10-20 pe 10-17 la 10-15	ma-to 6-22 pe 6-20 la-su 9-20

Palveluaikojen ulkopuolella pääsee sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla. Omatoimikirjaston ikäraja on 15 vuotta. Kirjastopalvelut netissä: helmet.fi, puhelin 050 411 6504

Take away -jouluaskartelu

Kirjaston jouluaskartelu tulee tänä vuonna kotiin luoksesi!

La 28.11. alkaen voit hakea meiltä oman askartelupussisi, josta löytyy kaikki tarvittavat materiaalit joulukoristetta varten. Askartelumestari Daniela Salo kertoo YouTube-kanavassamme, miten tehdään.

ke 2.12. klo 18.30 Kirjailija-vieraana Viljami Puustinen: Gallénin veljesten tarina

Tietokirjailija ja toimittaja Viljami Puustinen vierailee kirjastossa kertomassa keväällä ilmestyneestä kirjastaan *Veljekset Gallén* (Like Kustannus, 2020). Kirja kertoo taiteilija Akseli Gallen-Kallelan ja hänen vähemmän tunnetun Uno veljensä vaiherikkaasta elämästä. Tässä kaksoiselämäkerrassa sukkelletaan tunnetun suvun

vaiettuihin salaisuuksiin ja palataan kiehtovasti kulttuuri-elämään 1900-luvun taitteessa.

Huom! Rajoitettu osallistujamäärä.

Varmista paikkasi ilmoittautumalla etukäteen: kirjasto@kauniainen.fi tai 040 411 6504. **Suosittellemme kasvomaskin käyttöä.** Voit myös seurata tapahtumaa livenä ja jälkepäin kirjaston YouTube-kanavasta.

Jouluinen yhteislauluhetki 8.12. on valitettavasti PERUTTU!

Satutunnit. Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Luemme satuja 1-5-vuotiaille kerran kuussa klo 11. Suomenkielisiä satuja luetaan 2.12.

Seniorinetti. Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä Seniorinetti-ryhmässä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua ennakoon. Torstaisin klo 13-15: 26.11. ja 10.12.

Suosittellemme kasvomaskin käyttöä.

Digituki Kirjasto tarjoaa henkilökohtaista digitukea. Voit varata **tunnin ajan** arkipäivälle klo 13 ja 16 välille. Varaa aikasi etukäteen kirjaston tiskillä tai soita 050 411 6504.

Koronainfo: Kirjaston henkilökunta käyttää

kasvomaskia ja käsineitä opastuksen aikana. Opastus pidetään erillisessä huoneessa eikä kirjaston yleisissä tiloissa.

Kirjaston kotipalvelu

Kirjaston maksuton kotipalvelu auttaa kauniaislaisia asiakkaita, joille kirjastoon kulkeminen on vaikeaa esimerkiksi sairauden, liikuntaesteiden tai korkean iän vuoksi. Kotipalvelu tuo toivomasi materiaalin kotiisi kerran kuussa ja vie samalla luetun pois. Vinkkaamme myös mielellämme lukemista! Kiinnostuitko? Ota yhteyttä puh: 050 411 6514 tai kirjasto@kauniainen.fi.

Lukupiirit

Kirjastossa on kaksi eri lukupiiriä: Facebook-lukupiiri ja perinteinen lukupiiri, joka pitää tapaamisia kirjastossa. Molemmissa ryhmissä luemme sekä uutuuskirjoja että vanhoja kirjallisuuden helmiä ja keskustelemme niistä. Ota yhteyttä kirjastoon, jos olet kiinnostunut: puh. 050 411 6514 tai kirjasto@kauniainen.fi.

Näyttelyt

Markku Uitto: *Väristyksiä* (26.10-5.12.2020)

Eveliina Mulenga: Stereo love -nuortenkirja (16.11.-5.12.2020)

Annabelle Antas: Valokuvia (7.12.-28.12.2020)

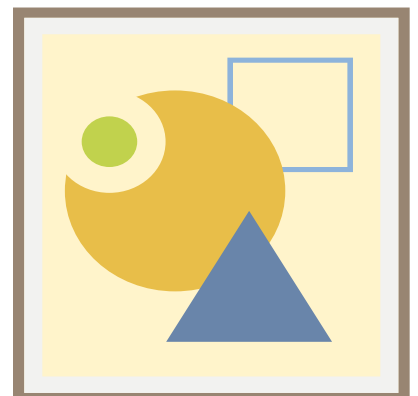
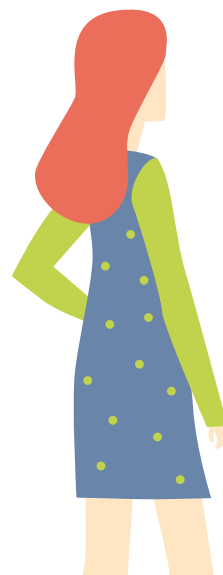
Kansalaisopisto

Kevään 2021 kurssiohjelma on opiston kotisivuilla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto

Painettu esite jaetaan kauniaislaisiin talouksiin 3.12. alkaen. Ilmoittautuminen kevään kurseille alkaa ti 12.1. klo 10.

Jos olet ilmoittautunut syksyn vähintään 7 kertaa kestäväälle kurssille, olet automaattisesti mukana kurssilla myös kevätkaudella, ellet peru osallistumista viimeistään 7 päivää ennen kurssin alkua.

Ilmoittautuminen kurseille jatkuu verkossa ja puhelimitse.



Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i Villa Junghans, adr. Leagränden 4, måndagen den 14 december 2020 kl. 19.00.

Mötet sänds över nätet på www.grankulla.fi

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 21 december 2020.

Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 5.11.2020 Fullmäktiges ordförande

Villa Breda**SERVICECENTRET**

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredavägen 16, må-fre kl 8-16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen.

Besök i Villa Breda och Apollo ska överenskommas på förhand.

I servicecentret kan vi tyvärr i år inte ordna julprogram eller servera jullunch.

Om läget ändras kommer ändringarna att meddelas bl.a. via Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

Servicerådgivning för äldre må-fre kl. 8-16
tfn 050 411 9268.

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957
Verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452
E-post: villa.breda@kauniainen.fi

Social- och hälsovård

Allmänt nödnummer 112
Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117
Giftinformationscentralen 0800 147 111
Se <https://www.grankulla.fi/halsovard>

GRANKULLA HÄLSOSTATION
Stationsvägen 19

Hälsocentralens mottagning fungerar ENDAST via återuppringningen där tid bokas.

- icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300
- brådskande behov av vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen må-fre kl. 8-16. Du får mer information om bl.a. hur du ska komma till hälsocentralen. Vi ringer upp eller strävar efter att ringa upp alla ännu under samma dag. Kontakta oss i första hand per telefon.

Grankullas coronarådgivningstelefon

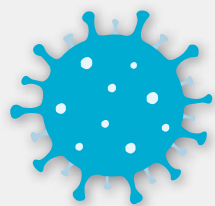
ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380
 - på svenska 09 505 6385
- Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-16.

En landsomfattande telefontjänst

ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535.
- Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-21 och lö. kl. 9-15



- Sekasin247.fi, stödchatt för 12-29-åringar: www.sekasin247.fi

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse.

Laboratoriet (HUSLAB)

är öppet vardagar kl. 8-15 och betjänar med tidsbokning (gäller inte INR-patienter). Ingång undantagsvis endast genom

hälsocentralens huvudingång. Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus.

Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (må-fre kl. 12-13) eller hoitotarvikejaku@kauniainen.fi

Hälsovård, hjärt-, diabetes- och astmaskötare samt övriga specialtjänster

Se telefontiderna på www.grankulla.fi/halsaovard.

Socialtjänster

Kundärenden sköts i första hand per telefon, tfn 050 411 7580. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207.

Se även www.grankulla.fi/socialarbete
www.grankulla.fi/mentalhalsa
www.grankulla.fi/handikaptjanst

**Biblioteket**

Kundservice mån-tors 10-20 fre 10-17 lör 10-15	Meröppet mån-tors 6-22 fre 6-20 lör-sö 9-20
--	---

Före och efter servicetiden kommer man in med bibliotekskort och pin-kod. Biblioteket är meröppet för personer över 15 år. Biblioteket på webben: helmet.fi, telefon 050 411 6504

Take away -julpyssel. I år kommer bibbans julpyssel hem till dig! Från och med lör 28.11 kan du hämta en pysselpåse från oss med allt som behövs för en juldekoration. Pysselmästaren Daniela Salo visar på bibbans YouTube-kanal hur man gör.

ons 2.12 kl. 18.30 Författarkväll med Viljami Puustinen: bröderna Galléns historia

Faktaboksförfattaren och journalisten Viljami Puustinen besöker biblioteket och berättar om sin nya bok *Veljekset Gallén* (Like Kustannus, 2020). Boken handlar om konstnären Akseli Gallen-Kallela och hans mindre kända bror Uno, och deras strapatsrika liv. I den här dubbelbiografin fördjupar vi oss i de mindre kända delarna av en välkänd släkts historia och kulturlivet i början av 1900-talet. **Evenemanget är på finska.**

Obs! Begränsat antal deltagare. Försäkra dig om en plats genom att anmäla dig i förväg på kirjasto@kauniainen.fi eller 040 411 6504. **Vi rekommenderar munskydd.** Du kan också se evenemanget live eller senare på bibbans YouTube-kanal.

Vår allsång med jultema 8.12 är tyvärr INSTÄLLD!

Sagostund. Kom med ditt barn till biblioteket och lyssna på sagor! Vi läser sagor för barn i åldern 1-5 år en gång i månaden kl. 11. Sagor på svenska blir det: 9.12. Om vädret tillåter, håller vi sagostunden utanför bibban.

Seniorinetti. Vi svarar på dina frågor om datorn och internet i

gruppen Seniorinetti. Du kan delta en eller flera gånger. Ingående förhandsanmälan. Torsdagar kl. 13-15: 26.11 och 10.12. **På finska. Vi rekommenderar munskydd.**

Digistöd. Biblioteket erbjuder personligt digistöd. Du kan boka **digistöd för en timme** mellan klockan 13 och 16 på vardagar. Reservera tiden på biblioteket eller ring oss på nummer 050 411 6504. **Coronainfo:** personalen använder munskydd och handskar medan de undervisar. Undervisningen sker i ett utrymme som är avskilt från bibliotekets övriga verksamhet.

Bibliotekets hemservice Boken kommer. Bibliotekets hemservice är avgiftsfri och hjälper Grankullabor som har svårt att ta sig till biblioteket t.ex. på grund av sjukdom, rörelsehinder eller hög ålder. Hemservicen kommer till dig med det material du önskar en gång i månaden och för samtidigt bort sånt du redan läst. Vi står gärna till tjänst med boktips! Intresserad? Ring oss på 050 411 6514 eller mejla kirjasto@kauniainen.fi.

Bokcirklar. I biblioteket finns två olika bokcirklar: Facebook-bokcirkeln och den traditionella bokcirkeln, som träffas i biblioteket. I båda grupperna läser vi både nya böcker och äldre pärlor ur världslitteraturen, och diskuterar böckerna vi läst. Ta kontakt med biblioteket om du är intresserad: tel. 050 411 6514 eller kirjasto@kauniainen.fi.

**Utställningar**

Markku Uitto: *Värityksiä* (26.10-5.12.2020)
Eveliina Mulenga: Stereo love -nuortenkirja (16.11.-5.12.2020)
Annabelle Antas: Foton (7.12.-28.12.2020)

Medborgarinstitutet

Vårens 2021 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

Broschyren delas till hushållen i Grankulla fr.o.m. 3.12.

Anmälan till vårens kurser startar ti 12.1 kl. 10.

Om du varit anmäld under höstterminen på en kurs som har minst 7 träffar är du automatiskt anmäld också på motsvarande kurs på våren. Ifall du inte vill delta på vårterminen bör du annullera senast 7 dagar före kursstart.

Anmälan fortsätter via internet och telefon.

Kurser med lediga platser: Se kurser på finska spalten!

Rekommendation att använda ansiktsmask

Grankulla stad rekommenderar att alla som fyllt 15 år ska använda ansiktsmask på verksamhetsställen där det inte är möjligt att undvika närbokningar.

Kursinfo finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 050 4116 404, må-to kl. 9-15

kirjelaatikko ■ brevlådan



Ollaan yhdessä niitä aikuisia, jotka näyttävät esimerkkiä

Kaunis Granissa Jan Andersson otti kantaa nuorten käyttäytymiseen. Anderssonin esiin nostamat asiat ovat vakavia ja hänen peräänkuuluttamansa vastuullinen vanhemmuus on tärkeämpää kuin koskaan. Samalla kuin valtaosa nuorista voi entistä paremmin, syventyy kuilu huonovointisten nuorten osalta entisestään.

Haluamme nostaa tähän keskusteluun mukaan yhteisöllisen välittämisen, rakentavan vaikuttamisen ja myötätuntoisen kohtaamisen merkityksen lasten ja nuorten hyvinvoinnille. Hyvinvointia ei tutkitusti synny ongelmien vatomisella vaan uusien ratkaisujen yhdessä rakentamalla.

Emme näe nuorten demonisoimista tai kenenkään syylistä rakentavana tapana ratkoa yhteisöllisiä tai yhteiskunnallisia ongelmia. Erityisesti haitallista ja vaarallista on nuorten leimaaminen toivottomiksi tapauksiksi. Sillä on suuri merkitys, miten me aikuiset puhumme nuorista ja ennen kaikkea, kuinka me aikuiset kohtaamme nuoret – vihamielisyydellä vai ymmärryksellä ja myötätunnolla?

Syyllisten etsiminen ei tuo lapsillemme tai kenellekään meistä lisää turvaa tai hyvinvointia. Vihamielisyys lisää vihamielisyyttä. Uhkakuvat lisäävät pelkoa. Myötätunto, välittäminen ja vastuullinen aikuisuus sen sijaan kutsuu meidät yhdessä vaikeiden asioiden ja myös nuorten pahoinvoinnin äärelle empatialla, ymmärryksellä ja aidosti rakentavalla toiminnalla. Myötätunto on ennen kaikkea tekoja – kuinka voimme yksilöinä ja yhteisönä vähentää nuorten pahoinvointia ja kärsimystä – yhdessä?

Jan Andersson vastaa:

Kolumnini ”Kurittomat” on herättänyt hyvin paljon ansaittua huomiota, suuri osa siitä positiivista. Haluan myös kiittää Annele Wimania ja Viivi Pentikästä tärkeästä näkökulmasta kuumana vellovaan keskusteluun nuorten käyttäytymisestä. On kaikkien etu, että emme joudu nokakkain poteroihin syyttelemään toisiamme.

Jos luottamus muihin ihmisiin on mennyt, sinä olet uhka tuolle ”pipopäiselle ja sameakatseiselle klopille”. Kuten hän sinulle. Silloin olemme vaarallisella kehityspolulla, jossa yhteiset lapsemme muuttuvat vihollisiksi ja me aikuiset taisteleviksi leireiksi toisiamme vastaan.

Ratkaisut vaativat aitoa yhteisöllistä yhteistyötä. Seuraavan kerran kun kohtaat huonosti käyttäytyvän lapsen tai nuoren, uhraa yksi ajatus sille, että ehkä hänen käyttäytymisensä kertoo eniten siitä kohtelusta, mitä hän on saanut osakseen. Tämä ei puolusta huonoa käytöstä, mutta lisää ehkä aavistuksen myötätuntoa ja ymmärrystä nuorta kohtaan.

Suurimmasta osasta lapsia ja nuoria kasvaa kuitenkin niitä rehellisiä veronmaksajia, jotka taas taivastelevat tulevaan sukupolven kohellusta. Ollaan siis jokainen se myötätuntoinen aikuinen, joka kestää sen, että nuoret haastavat meitä kysyen, välitkökö sinä aidosti? Ollaan yhdessä niitä aikuisia, jotka kantavat vastuuta, näyttävät esimerkkiä ja suojelevat yhteiskuntamme tulevaisuuden rakentajia.

Annele Wiman, varhaiskasvatuksen erityisopettaja ja asiantuntija

Viivi Pentikäinen, VTM, (väitöskirjattutkija), Kasavuoren ja Mäntymäen koulujen hyvinvointipetuksen kehittäjä (v.2015-2020) ja HYMY-hyvinvoinnin ja myötätuntoisen kouluhankkeen koordinaattori

Mutta minulle oli suorastaan vapauttava oivallus, että nuori, joka näyttää minulle keskisormeja tai pyöräilee kaupakeskuksen käytävällä itse asiassa yrittää kysyä minulta, välitkökö hänestä aidosti.

Jan Andersson

Kauniaisten on säilyttävä elinvoimaisena

Vaikka sote-uudistuksen tavoitteet yhdenvertaisesta hoitoon pääsystä ovat sinänsä kannatettavia, ei uudistus näyttäydä Kauniaisissa reilulta. Kauniaisten väestöä on pystytty pitämään hyvässä kunnossa monilla ennaltaehkäisevillä palveluilla, jotka rahoituksen leikkauksessa muuttuvat mahdottomiksi. Sote-uudistusta olisikin vielä rahoituksen osalta tarkasteltava niin, että se ei kohtele nyt sote-palvelut hyvin hoitaneita kaupunkeja epäreilusti.

Kauniainen tulee jatkossa yhä enemmän riippuvaiseksi valtionosuuksista. Se ei kuitenkaan tarkoita itsenäisyyden menettämistä, vaikka Tapani Ala-Reinikka niin mielipidekir-

joituksessaan Kaunis Granissa 5.–25.11. väittikin. Kauniaisten on kuitenkin voitava kasvattaa elinvoimaa jatkossakin. Jos sote vie Kauniaisilta valtaosan kuntaverotuloista, sen on voitava rakentaa tulevaisuutta myös pääomatuloverojen varaan. Maan hallituksen onkin käynnistettävä viipymättä uudistustyö, jonka seurauksena kunnat saavat osuuden pääomatulojen veroista. Näin kunnilla on sote-uudistuksen jälkeen mahdollisuus kehittää palveluitaan ja huolehtia investoinneista.

Tapani Jääskeläinen, Granin Demarit

Bakslag för de äldre i huvudstadsregionen: Rabatten på biljettavgiften försämras kraftigt

De äldre invånarna i huvudstadsregionen har för några år sedan, efter långvariga ansträngningar beviljats berättigad rabatt på biljettavgiften för resor i regionens kollektivtrafik. Personer i åldern 70+ beviljas 50% rabatt på avgiften för engångsbiljett, dock endast mellan klockslagen 9–14. Detta är för de äldre en viktig förmån, som de gläds över. Äldre-råden i regionen har dock berättigat begärt att tidsbegränsningen skulle slopas. Man har motsatt sig att förmånen överförs till en period/månadsbiljett.

Styrelsen för Helsingfors regions trafik (HRT) beslöt dock 26.10 om att vid årsskiftet höja reseavgifterna – och i samband med det, att ändra förmånen för seniorer så att rabatten på engångsbiljett slopas och en 45% rabatt införs istället till period/månadsbiljett – förvisso utan tidsbegränsning. Jämfört med dagens rabatt skulle förmånen uppstå först efter att person rest över 20 gånger under 30 dagar. Det gör knappast någon som är över 70 år, åtminstone inte regelbundet.

Svenska pensionärsförbundets (SPF) föreningar i huvudstadsregionen (Helsingfors, Esbo, Vanda, Grankulla, Kyrklätt, Sibbo) samt en del äldre-råd motsätter sig ändringen av rabatten eftersom den i praktiken frångår förmånen för de flesta seniorer: P.g.a. sin livssituation är det ytterst få äldre över 70 år som har fog att använda periodbiljett. De reser sparsamt och oregelbundet varför de flesta använder enkel/värdebiljett, som inte har tidsbegränsning. Idag uppmanas ”70+”-invånarna till försiktighet att resa kollektivt eftersom de hör till riskgrupperna att få smitta förorsakade av corona-epidemin.

HRT:s beslut om ändring av seniorrabatten är till stort förfång för de äldre invånarna i regionen. Pensionärsföreningarna ber därför HRT att korrigerera sitt beslut så, att fastslagen seniorrabatt gäller även engångsbiljett.

Filip Hamro-Drotz

Grankulla svenska pensionärer

Kaupunki vastaa Sten von Troilin kysymykseen:

Vuodesta 2010 Kauniainen on aina käyttänyt lain sallimaa alinta mahdollista kiinteistöveroprosenttia. Jos ja kun kiinteistöveroprosenttia on nostettu se on johtunut siitä, että lain mukaiset alarajat on korotettu valtion toimesta. Näin tapahtui vuosina 2015 ja 2017.

Från 2010 framåt har Grankulla alltid använt den lägsta möjliga fastighetsskatteprocenten som lagen gett möjlighet till. Om staden har varit tvungen att höja på fastighetsskatten har det berott på att dessa lagstadgade nedre gränser har höjts av staten. Så var läget åren 2015 och 2017.

Mikael Boström

talousjohtaja, ekonomidirektör

yhdistykset ■ föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT KSSry

Pienryhmät kokoontuvat parittomien viikkojen tiistaisin Villa Junghansissa. IT-taitojaan kehittävät jäsenet juhlasalissa, ja Käsitöiden ystävät kirjastossa klo 13.00. Uutena ryhmänä aloittanut Sukututkimusryhmä kokoontuu klo 11.00. Kaikkiin pienryhmiin mahtuu vielä mukaan. Liikuntaryhmät reippailevat joka keskiviikko klo 10.00. Lisätietoja ja ajankohtaisia uutisia voit seurata kotisivuiltamme kssry.fi. Puhelimitse voit kysyä tapahtumista yhdistyksen sihteeriltä 040 590 6640.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13.

Sö 6.12 kl. 12.00 Uppvaktning vid hjältegravarna i Grankulla med anledning av självständighetsdagen. Ordförandena för GSP och KSS lägger gemensamt en krans. En andaktsstund ordnas i kyrkan före uppvaktningen.

Ti 8.12 kl. 10–12 IT-drop in, Villa Junghans, biblioteket. Kl. 13 Tisdagsmöte: Kjell Westö, berättar om sin nya bok Tritonius. ”Här sitter man i samma båt - också när den läcker” På grund av covid-19-situation är deltagarantalet på tisdagsmötena begränsat. Obligatorisk förhandsanmälan via

länken på Grankulla svenska pensionärers webbplats under Aktuellt. Länken öppnas 5 dagar före mötet. Tisdagsmötena kan följas virtuellt (strömning) via webbplatsen. Munskydd och handdesinfektion finns på plats.

Kalendern för 2021 kan avhämtas i Villa Junghans ti 8.12 kl. 11.30–12.30. Jämna pengar önskas!

Mer information på www.grankulla.spfpension.fi. Där finns uppgifter om möten, resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GrIFK ALPINE R.F.

Kokouskutsu. GrIFK Alpine r.f. järjestää virallisen syyskokouksen 8.12.2020 klo 19.00 Microsoft Teams-kokouksena. Asialista: Sääntömääräiset asiat. Muut asiat: sääntömuutokset. Linkki Teams-kokoukseen ja sääntömuutosehdotusten sisältö kotisivuilla www.grifkalfpine.fi ja lähetetään sähköpostitse jäsenille.

Möteskallelse. GrIFK Alpine r.f. ordnar höstmöte den 8.12.2020 kl. 19.00 som ett Teams-möte. Agenda: Stadgeenliga ärenden. Övriga ärenden: Stadgeändringar. Link till Teams-mötet samt stadgeändringsförslagen publiceras på www.grifkalfpine.fi samt skickas ut till medlemmar via e-post.

Ensi vuoden huhtikuussa valittavalla kaupunginvaltuustolla on edessään monia tärkeitä päätöksiä. Voit olla mukana vaikuttamassa niihin asettumalla

EHDOKKAAKSI KUNTAVAALEISSA

Ota yhteyttä Kauniaisten kokoomuksen vaalipäällikköön: Pekka Oksanen
pekkaoksanen@netti.fi
Puh. 050 4049261



KOKOOMUS

KAUNIAISTEN KOKOOMUS
SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum

UUSI OSOITE / NY ADRESS!

Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjäna Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo
vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös
ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /
Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.aillairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,
nerola@elisanet.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS:
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261. www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUT – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaako apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo
ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020**
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

Kauniaisten Vuoden yrittäjä 2020

Pia Laakio ja Päivi Leveelahti, LÄHELLÄ DELI

Kauppakeskus Grani | Köpcentret Grani

Årets företagare i Grankulla 2020



Facebookissa: Granin yrittäjät • www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

JOULUNA HERKUTELLAAN LIHATUKKU TAMMISEN PERINTEISILLÄ JOULUKINKUILLA

På julen äter vi läckra traditionella julskinkor från Lihatukku Tamminen

MUISTA TILATA
VALMIIKSI MYÖS
KALAHERKUT
NIIN SÄÄSTÄT AIKAA
JOULUN ALLA.

Kom ihåg att beställa även
FISKDELIKATESERNA färdigt,
så sparar du tid före julen.

Perinteiset kinkut/ traditionella skinkor:

- JUHLAKINKKU POTKALLA/
FESTSKINKA MED LÄGG
Tuore/färsk, n./ca 7,0 kg
- LUUTON JUHLAKINKKU/
BENFRI FESTSKINKA
A`LA TAMMINEN
Parhaat palat/de bästa bitarna
Tuore/färsk, n./ca 5,7 kg
- LUUTON PIKKUKINKKU/
BENFRI MINISKINKA
Tuore/färsk, 1,5-4,0 kg

Suomukinkut/ ekologiska skinkor:

- JUHLAKINKKU POTKALLA/
FESTSKINKA MED LÄGG
Tuore/färsk, n./ca 7,0 kg
- LUUTON PIKKUKINKKU/
BENFRI MINISKINKA
Tuore/färsk, n./ca 2,5 kg
- PORSAAN JUHLAFILÉE/
FESTFILÉ AV GRIS
Tuore/färsk, n./ca 1,2 kg

VALITSE TUOTE, TÄYTÄ YHTEYSTIETOSI JA PALAUTA TILAUS KAUPAN LIHAOSASTOLLE
15.12.2020 MENNESSÄ, NIIN TILAAMME KINKKUSI VALMIIKSI.

Välj produkt, fyll i dina kontaktuppgifter och lämna in beställningen
på butikens köttavdelning senast 15.12.2020, så beställer vi din skinka.

Nimi/Namn:

Puh/Tfn: Painotoivomus/Önskad vikt:

Noutopäivä/Avhämtningsdag:

K Supermarket

GRANI

Tuollista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjäna MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana -10%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi - me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja



PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi Hautauspalvelu Pietet Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

Kaunis Grani

Ensi vuoden mediakortti

Nästa års mediakort

kaunisgrani.fi

Frisörsalong - Parturi & kampaamo

GRANI

Tunnelitie 7D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL

Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

Kännykkä täynnä?

KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku

19⁹⁰



kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,

p. 020 718 1870 tai
p. 040 568 8586

www.rukakatsastus.fi

PREMIUM BY ITS NATURE

• GRANILAINEN YRITTÄJÄ •

GRANI TAKSI & BUS SERVICE

+358 50 343 5648

Ennakkotilaus / Förhandsbeställning / Pre Order

Ensiluokkaista taksimatkustamista
Exclusiva taxiresor



0200-0-2500
Yhteistyössä - I samarbete - In Co-Operation

0200-0-2505

KOVANEN Veho Airport 8 Seater Mercedes-Benz Vito 4 Seater Mercedes-Benz E-Class



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar

www.bewix.net

Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

LOPETAMME LIIKKEEN
VI STÄNGER AFFÄREN
31.12.2020

LOPPUUNMYynti SLUTFÖRSÄLJNING ALE/REA 40-50 %

- Kultaa - Guld • Kelloja - Klockor
- Hopeaa - Silver Nomination, Pandora palat -50 %
- Lahjatarvareita - Presentvaror

Tervetuloa - Välkommen!

Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld
Kauppakeskus GRANI Köpcentrum
p. 09 505 0090

Avoinna-Öppet 10-17
La-Lörd. 10-14

TAKE AWAY -JULBASAR

i Betlehems kyrkan

lö 5.12 kl. 12-14

med bakverk och lotteri.
Gör din beställning på förhand här:

www.metodistkyrkan.fi/grankulla och avhämta från Bolagsvägen 33, Grankulla.



Kauniainen/Grankulla
Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

*Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar*

6.12. och 24.12. Klo/kl. 10-16

Jonne Tallberg

Grankulla Gymnastikförening



Föreningen håller ett extra årsmöte för fastställande av bokslut samt för beviljande av ansvarsfrihet. Mötet hålls torsdagen 3.12.2020 kl.18.00 i mötesrummet i Grankulla Bollhall (Stationsvägen 23). **Välkommen!**
Möteskallelse: <http://www.ggf.fi>

WWW

Lue lisää uutisia: kaunisgrani.fi
Läs fler nyheter: kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/ Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/ Redaktionsråd

Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihmuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning -
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/
Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/
Internetsidorna
[www.kauniainen.fi/
kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

Ilmoitukset/
Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt
25.11.2020

Seuraava numero ilmestyy 10.12.2020
Aineisto viimeistään 26.11.2020

Nästa nummer utkommer 10.12.2020
Materialet senast 26.11.2020

Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.